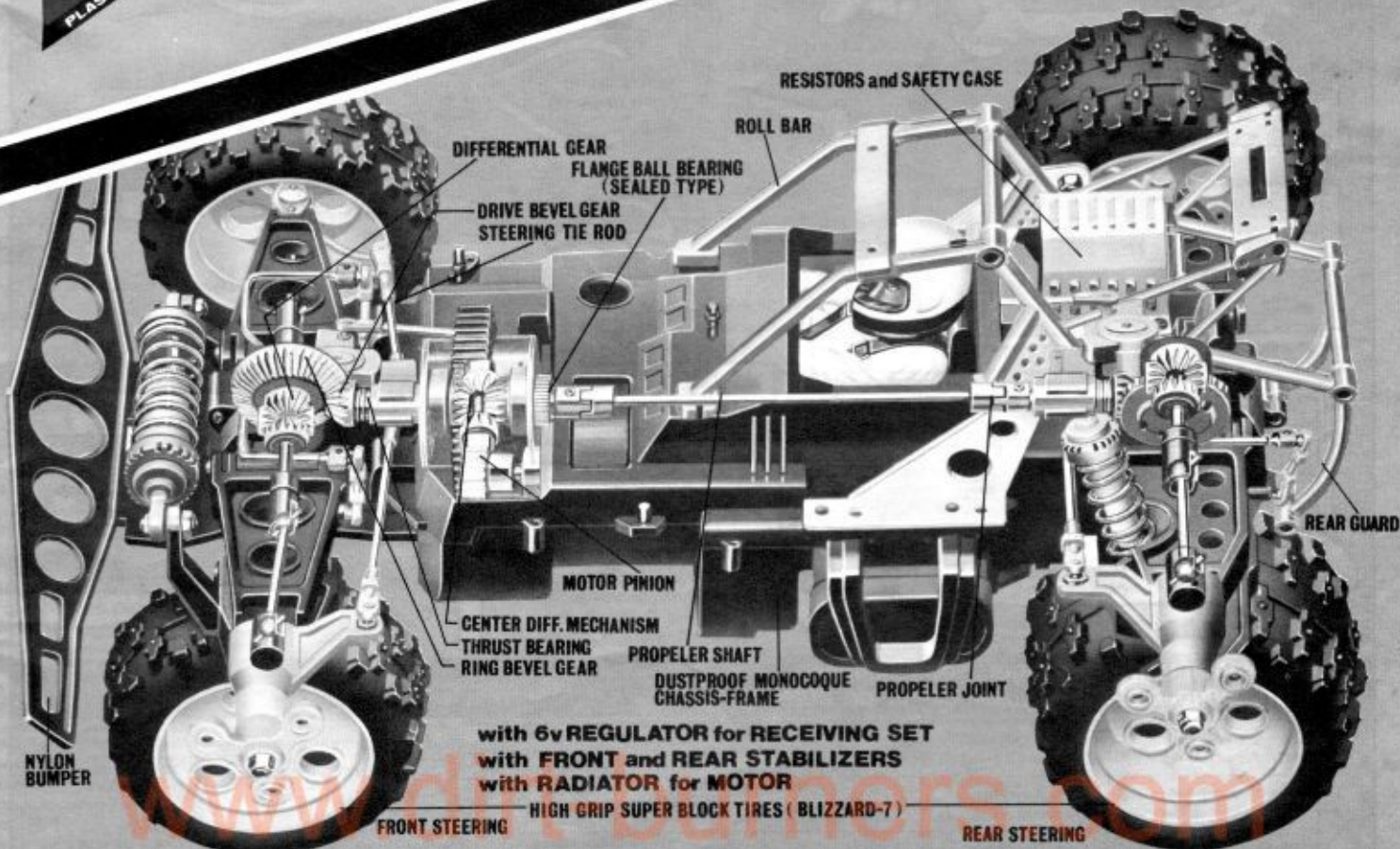
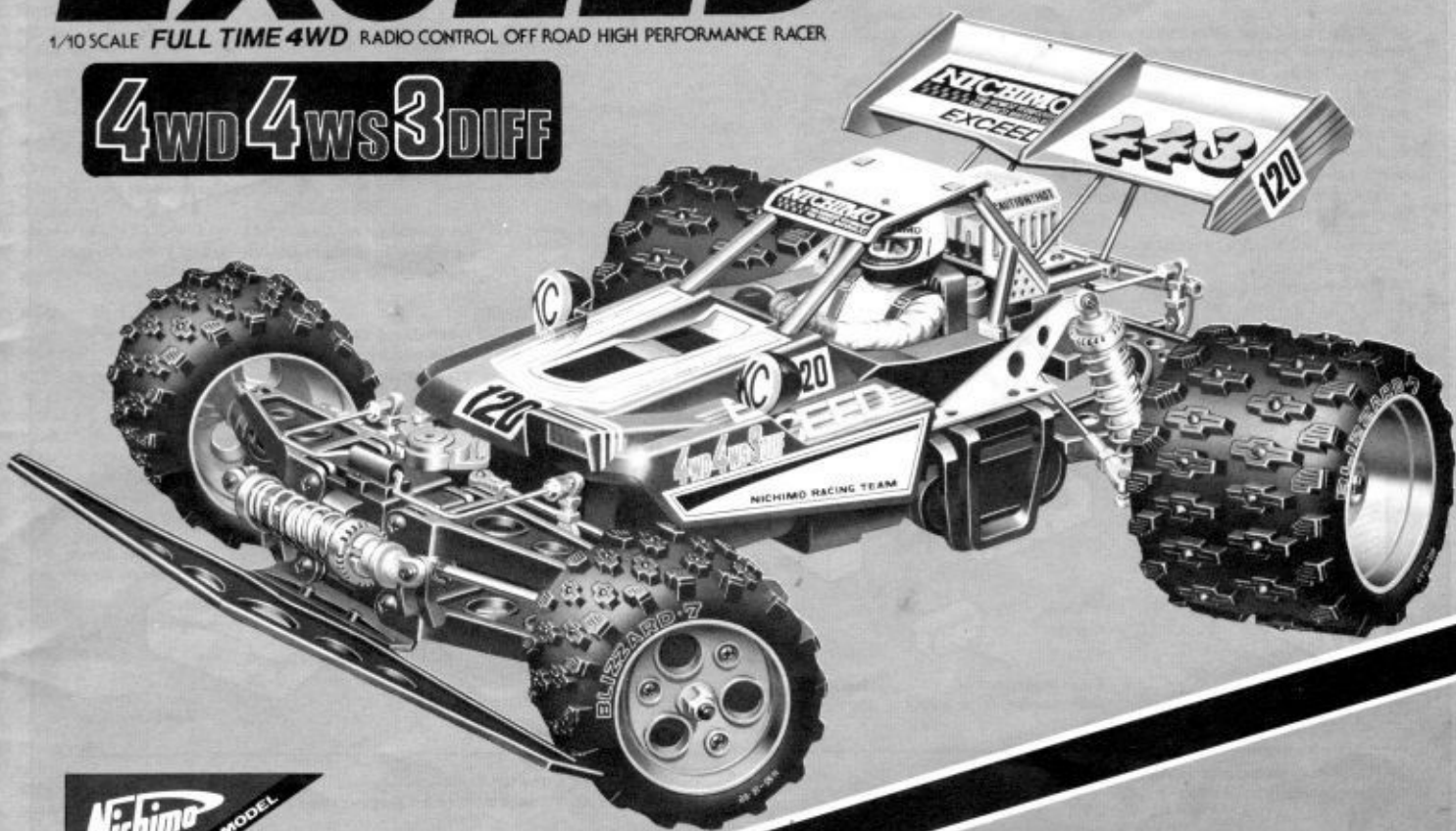


FULL TIME 4WD pro 443 EXCEED

1/10 SCALE FULL TIME 4WD RADIO CONTROL OFF ROAD HIGH PERFORMANCE RACER

4WD 4WS 3DIFF

*READY TO ASSEMBLY MODEL KIT
 *FRONT and REAR DOUBLE WISHBONE DIVIDED AXLE *SHAFT DRIVEN 4WD
 *WHEEL INDEPENDENT SUSPENSION - ADJUSTABLE COIL DAMPER & COIL SPRING UNIT
 *FRONT & REAR STABILIZERS *DIFFERENTIAL SEALED GEAR BOX & CENTER DIFF. with AUTOMATIC LIMITED *4 WHEEL STEERING SYSTEM
 *3 STEP FORWARD and 3 STEP REVERSE SPEED CONTROLLER with 6v REGULATOR for RECEIVING SET *POLYCARBONATE COYL BODY and WING
 *HEADLIGHT PLATES for MOTOR *FRONT and REAR HIGH GRIP SUPER BLOCK TIRES
 *with MABUCHI RS-540S MOTOR *REQUIRES 2 CHANNEL 2 SERVO R. C. EQUIPMENT and 7.2v RACING FLAT PACK NI-Cd BATTERY (NOT IN KIT)
 *MODELING WILL BE MADE TO ORDER



with 6v REGULATOR for RECEIVING SET
 with FRONT and REAR STABILIZERS
 with RADIATOR for MOTOR
 HIGH GRIP SUPER BLOCK TIRES (BLIZZARD-7)

NICHIMO CO., LTD.

135 KUBOCHO, SANO-CITY, TOCHIGI-KEN, 327 JAPAN

エクシード443(英文)

エクシード443(独・仏文)

BAUANLEITUNG GENAU LESEN

Lisez attentivement les instructions suivantes avant de faire l'assemblage

Dieses Modell ist für den Einbau einer 2 Kanal Anlage mit 2 Servos ausgelegt. Verschiedene Fabriken haben jedoch Bauteile (Servo, Empfänger etc.) die grössenmässig nicht verwendet werden können.

Ce kit est conçu pour être utilisé avec le système de radio-contrôle proportionnel et digital à 2 canaux 2 servos. Presque que tous les types de système de radio-contrôle à 2 canaux peuvent être utilisés, sauf quelques vieux systèmes à 2 canaux et ceux à 3 ou plus de canaux dont le récepteur est trop grand pour mettre dans l'espace prévu. Pour les renseignements plus détaillés, nous vous prions de vous référer à la notice d'instructions de l'appareil de radio-contrôle.

« Folgende Teil werden benötigt »

- (1) 2 Kanal-Anlage
- (2) UM-3 Batterien für Sender
- (3) 7,2V Ni-Cd Akku

« Articles nécessaires (n'étant pas compris dans le kit) »

- (1) Système de radio-contrôle à 2 canaux
- (2) Piles UM-3 pour le système de radio-contrôle
- (3) Accumulateur Ni-Cd à 7,2V du type plat

2-Kanal Funkfernsteuerung

- (a) Sender 1
- (b) Empfänger 1
- (c) Batteriekasten für Empfänger 1
- (d) Empfängerschalter 1
- (e) Steuerservo 1
- (f) Schaltservo 1

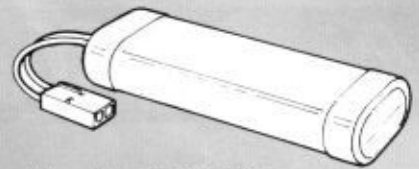
Ensemble du système de radio-contrôle à 2 canaux (type ordinaire)

- (a) Emetteur 1
- (b) Récepteur 1
- (c) Boîte de piles pour récepteur 1
- (d) Interrupteur de récepteur 1
- (e) Servomoteur de direction 1

(f) Servomoteur d'interrupteur (contrôleur de vitesse) 1

« 7.2V Ni-Cd Akku »

Benötigt 7.2V Ni-Cd Batterie und Aufkalegerät.

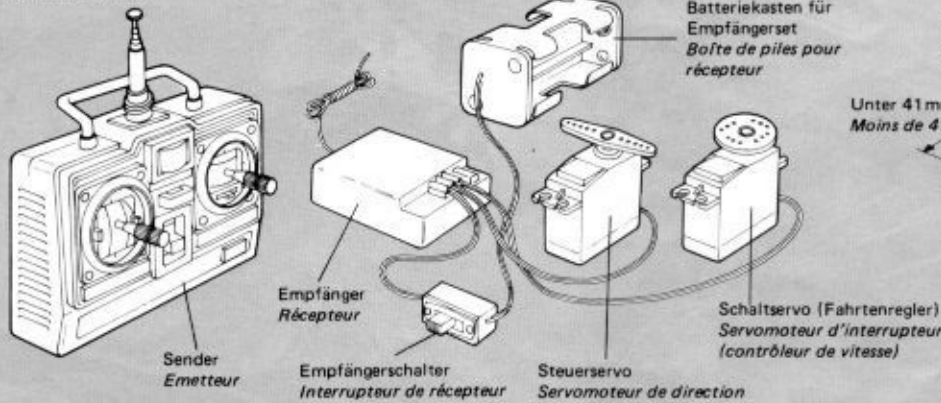
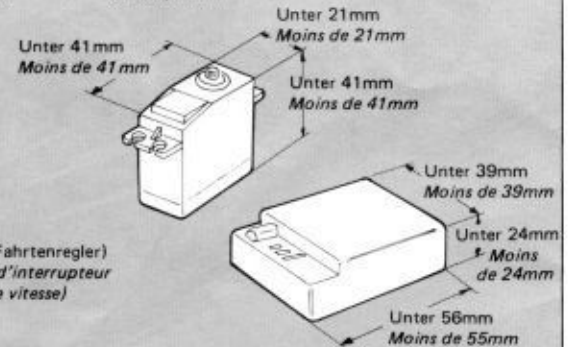


« Accumulateur Ni-Cd à 7,2V »

Ce kit exige des Accumulateur Ni-Cd à 7,2V et un chargeur. Pile Ni-Cd à 7,2V.

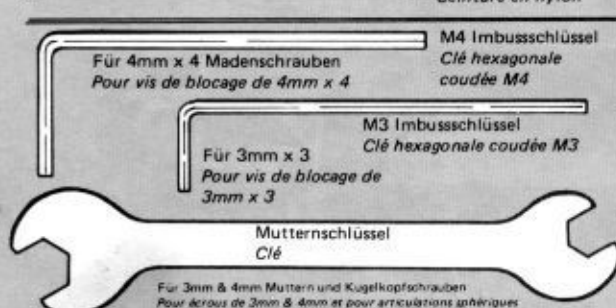
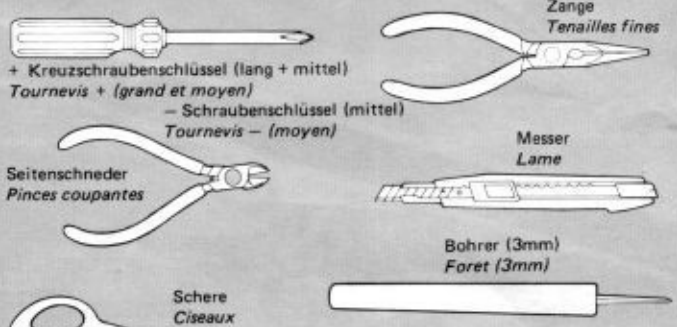
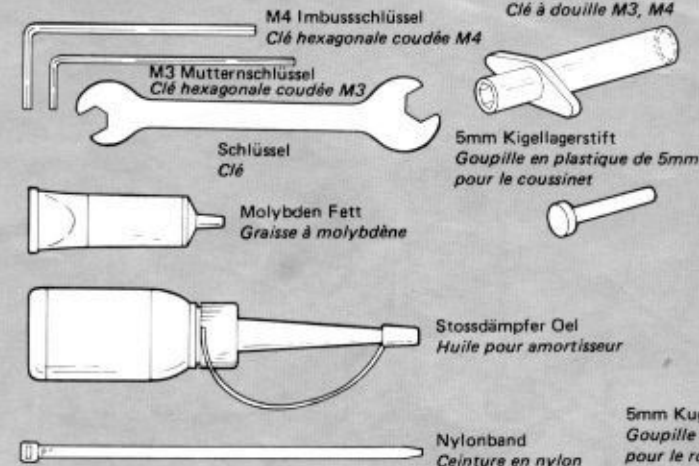
« Servo und Empfängergrosse »

« Dimensions convenables pour servomoteur et récepteur »



« Werkzeug im Bausatz enthalten »
« Outils compris dans ce kit »

« Nicht im Bausatz enthalten »
« Outils n'étant pas compris dans ce kit (exigés pour assemblage) »



Zusätzlich wird benötigt: Pinzette, Sofortkleber, Haartrockner und Klebband.
Pinces brucelles, séchoir de cheveux, adhésif instantané et ruban adhésif sont aussi utiles pour assemblage.



Kugellager und Drucklager Kombinationen Interchangeabilité de coussinets et de butées

4mm Kugellager Coussinets de 4mm	4mm Kugellager Coussinet à billes de 4mm	4mm Metallring Coussinet autolubrifiant de 4mm	4mm Molybdänlager Coussinet en pla-métal à molybdène de 5mm
5mm Kugellager Coussinets de 5mm	5mm Kugellager Coussinet à billes de 5mm	5mm Metallring Coussinet autolubrifiant de 5mm	5mm Molybdänlager Coussinet en pla-métal à molybdène de 5mm
4mm Drucklager Butées de 4mm	4mm Drucklager Butée à billes de 4mm		4mm Stoss Molybdänlager Butée en pla-métal à molybdène de 4mm
5mm Drucklager Buttés de 5mm	5mm Drucklager Butée à billes de 5mm		5mm Stoss Molybdänlager Butée en pla-métal à molybdène de 5mm

Es gibt 3 Lagertypen, ein gutes Molybdänlager, ein besseres Metallringlager mit Krügen und ein noch besseres Drucklager mit Krügen. Das Kugellager ist das beste Lager, das es gibt. Die Kombination von Kugellager und Molybdänlager ist möglich.
Il y a 3 catégories de coussinets: celui en pla-métal à molybdène avec bride est bon, celui autolubrifiant avec bride est meilleur, celui à billes avec bride est le meilleur.
2 types de butées: celle à molybdène de bonne qualité et celle à billes de la plus haute qualité, peuvent être utilisées.
Les coussinets à billes et les butées à billes que nous vous recommandons sont de la meilleure classe avec une bride et deux côtés étanches.

Folgernde Instruktionen genau durchlesen
Lisez les instructions suivantes avant de l'assemblage.

Blister pack = Blister pack

Screw Bag = Schraubenbeutel

■ Schraubenzieher

Man sollte 3 Schraubenzieher haben um eine Beschädigung der Schraubenköpfe zu vermeiden.

■ Tournevis

Assurez-vous que vous utilisez le tournevis de la taille correcte qui correspond à la taille de chaque vis (Voir page 2).

Moly-Fett überall bei diesem Zeichen benutzen um Langlebigkeit zu garantieren.
Appliquez la graisse à molybdène aux endroits indiqués par cette marque.
Il est important de prendre les mesures préventives contre l'usure excessive.

■ Schneidschrauben

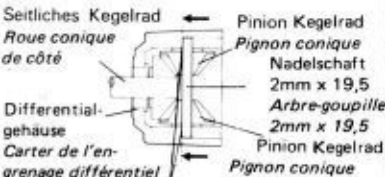
Zum Anziehen der Blechschraben braucht man mehr Kraft. Der Schraubenzieher muss einen guten Griff haben. Wenn Gewinde nicht mehr sichtbar ist, mit Schrauben aufhören, es könnte sonst der Schraubenkopf abbrechen.

■ Vis autotaraudeurs

Faites attention quand vous utilisez les vis autotaraudeurs.
Ne les serrez pas trop fort, sinon leurs têtes seront détruites.

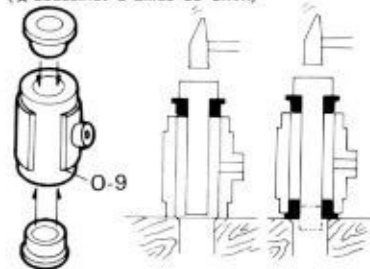
« Position des Nadelschafte »

« Position de l'arbre-goupille »



Den Nadelschaft mit dem Finger in entsprechende Position bringen.
Arbre-goupille doit être mis à cette position avec des doigts.

★ 5mm Kugellager
★ Coussinet à billes de 5mm



5mm Kugellagerstift benutzen um die Kugellager samber mit einem Schagwerkzeug einzusetzen (Teil No. 0-9)
Pour mettre les coussinets à billes de 5mm dans les deux côtés de la pièces 0-9, utilisez la goupille de 5mm (Voir le schéma indiqué ci-dessus.)

« Kugellager und Drucklager »

★ Ersatzlager (nicht im Bausatz enthalten)

Für verbesserte Ausführung können die Lager ausgewechselt werden (M-Teile).

No. A07 4mm Kugellager (2 Stck.)

No. A08 5mm Kugellager (2 Stck.)

No. A09 4mm Drucklager (2 Stck.)

No. A10 5mm Drucklager (2 Stck.)

No. A11 4mm Metallring (8 Stck.)

No. A12 5mm Metallring (8 Stck.)

« Coussinet à billes et Buté »

★ COUSSINETS et BUTÉES en option

(N'étant pas compris dans ce kit)

Pour améliorer la performance, vous pouvez remplacer les coussinets et les butées standards (pièces M) par ceux de la haute performance (Voir ci-dessous.)

N°. A07 coussinet à billes de 4mm (2 pièces)

N°. A09 coussinet à billes de 5mm (2 pièces)

N°. A09 butée de 4mm (2 pièces)

N°. A10 butée de 5mm (2 pièces)

N°. A11 coussinet autolubrifiant de 4mm

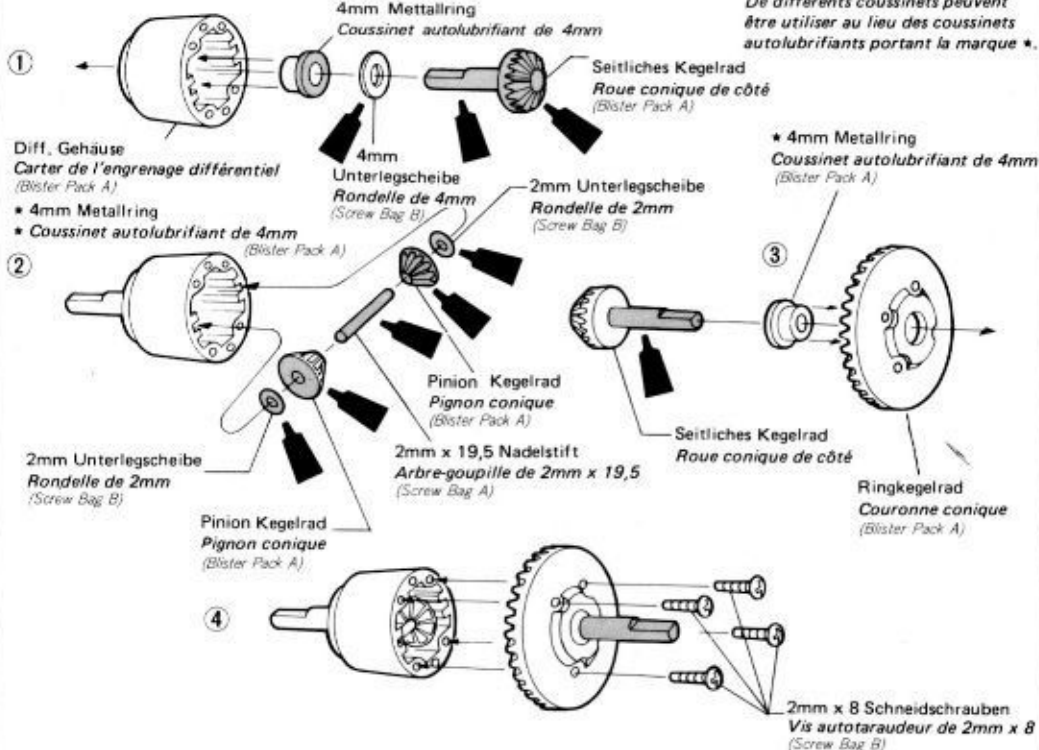
(8 pièces)

N°. A12 coussinet autolubrifiant de 5mm

(8 pièces)

1 Zusammenbau Differentialgetriebe (Vorne und Hinten)

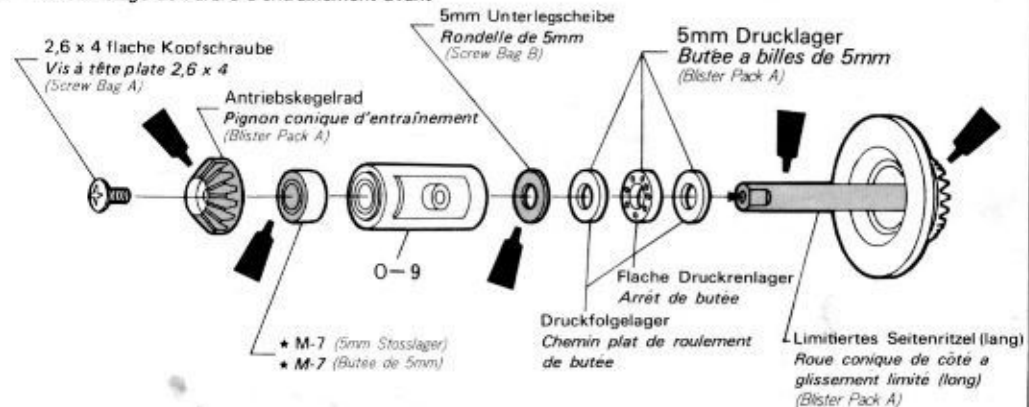
Assemblage de l'engrenage différentiel (Avant et arrière)



Andere Lager sind möglich als die mit ★ bezeichneten.
De différents coussinets peuvent être utilisés au lieu des coussinets autolubrifiants portant la marque ★.

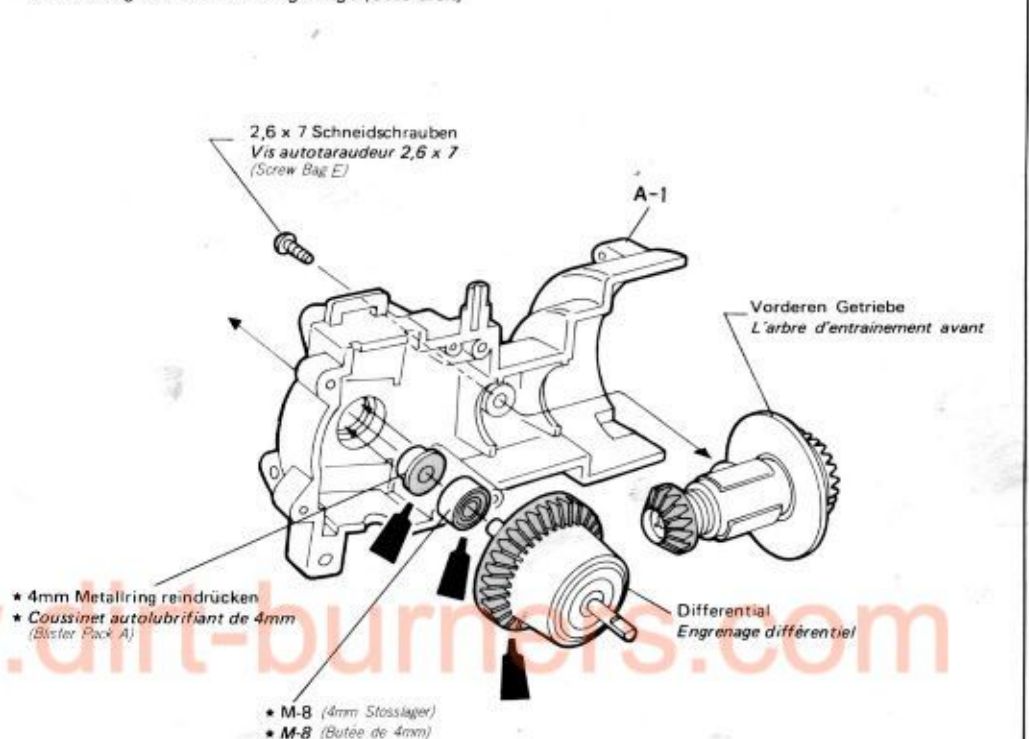
2 Zusammenbau von vorderen Getriebe

Assemblage de l'arbre d'entraînement avant



3 Zusammenbau von Getriebegehäuse (Rechte Seite)

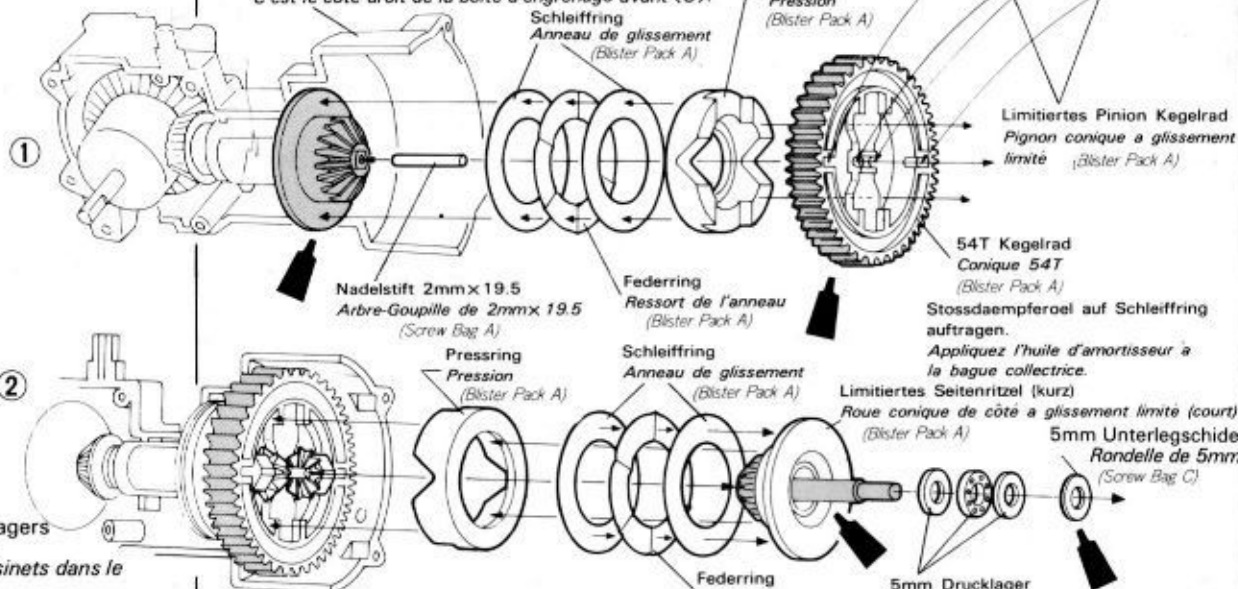
Assemblage de la boîte d'engrenage (Cote droit)



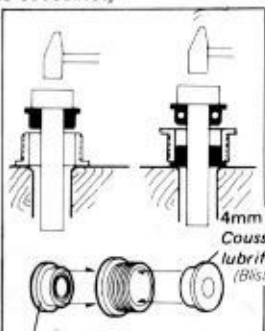
(Detailplan auf Seite 5 beachten.)
(Voir le plan de section de page 5.)

4 Zusammenbau von Center Differential
Assemblage de la Center Engrenage differential

3-Frontgetriebegehäuse rechte Seite
C'est le côté droit de la boîte d'engrenage avant (3).

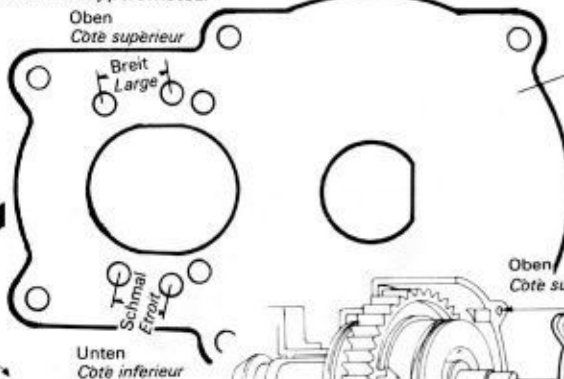


(Einbau des Kugellagers in Metallgehäuse)
(Insertion des coussinets dans le porte-coussinet)

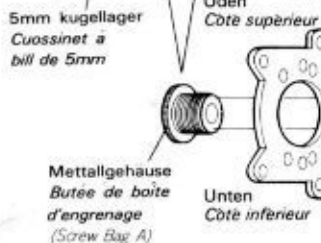


5 Montage Motorplatte
Fixation du support-moteur

Oben Côté supérieur

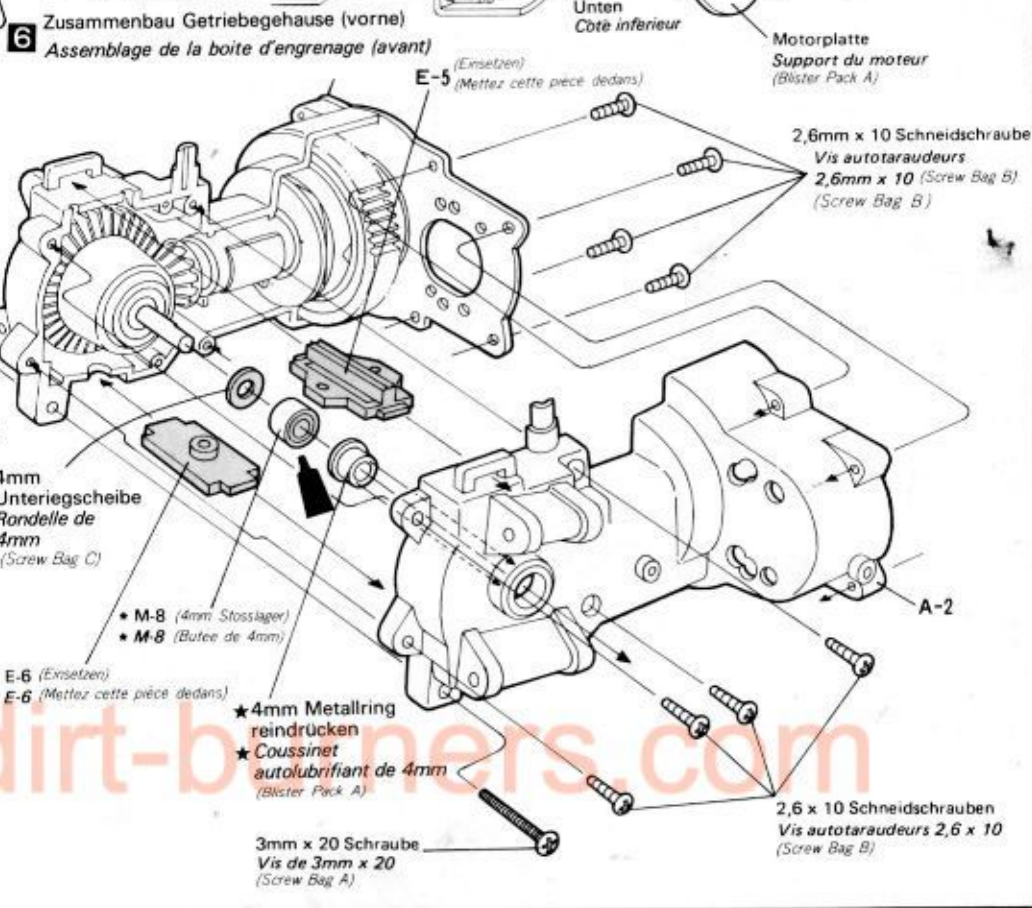
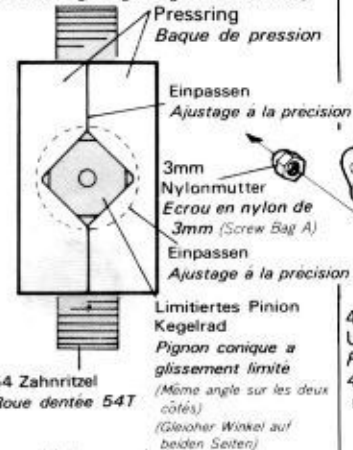


Originalgröße der Motorplatte
Oben und unten der Motorplatte nicht verwechseln Schablone benutzen.
Der Motor kann nicht montiert werden, wenn die Motorplatte verdreht ist.
Taille réelle de la plaque de support du moteur
Vérifiez bien la position de cette plaque en faisant attention au côté supérieur et au côté inférieur.
Utilisez le gabarit à taille réelle pour faire cette opération.
Le moteur ne pourra pas être fixé, si cette plaque est renversée.



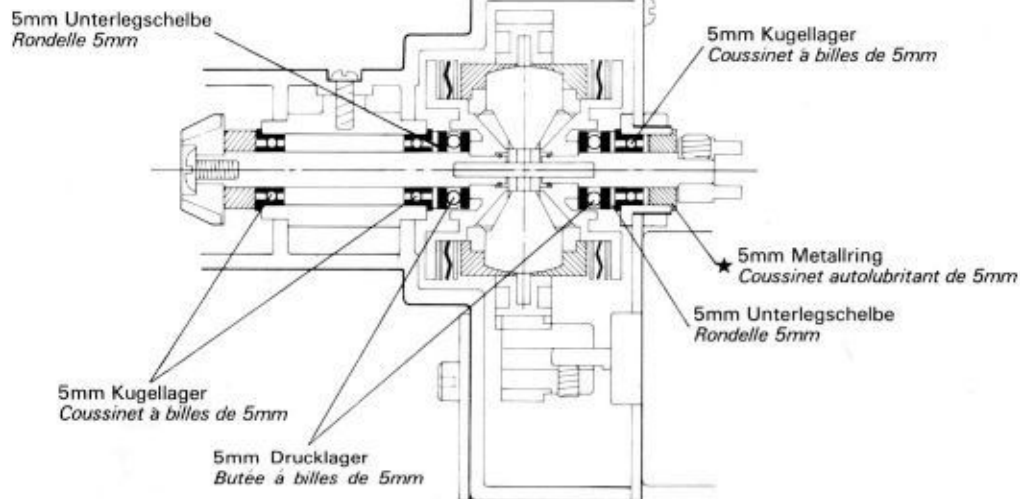
6 Zusammenbau Getriebegehäuse (vorne)
Assemblage de la boîte d'engrenage (avant)

(Position von Pressring und limitiertem Ritzel)
(Position des anneaux de pression et des pignons de l'engrenage de glissement limité)



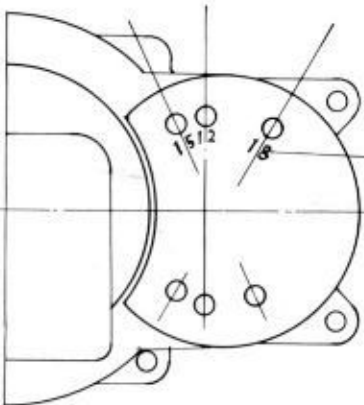
www.dirt-bikers.com

(Schnittplan des Zentralfifferentials)
(Plan de section de l'engrenage différentiel)



(Installieren von Kappenschrauben)
Beim Montieren des Motors bitte die Markierungen 12T, 15T und 18T auf der Motorplatte beachten. Gemäss Wahl des Ritzels, soll das entsprechende Loch für das Befestigen des Motors verwendet werden.

(Comment installer des vis à chape)
Lors de la fixation du moteur, faites attention aux marques : 12T, 15T et 18T dont une correspond au nombre de dents du pignon de moteur que vous avez choisi. Mettez donc des vis à chape à travers des trous correspondants.

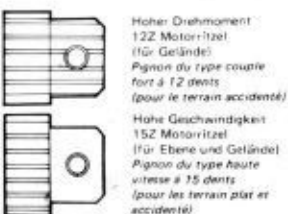


7 Montage Motor Fixation du moteur

Die Öffnungen der Aufsatzplatte müssen in das Getriebegehäuse (A-2)
Vérifiez si les goujons filetés se trouvant sur la plaque de chapeau sont emboîtés dans la boîte d'engrenage différentiel avant (A-2)

M5 Imbusschlüssel
Clé hexagonale coudée M5
(Tool Bag) (Grande)

« Pignon »
Choisissez un des deux pignons suivant les conditions du terrain.



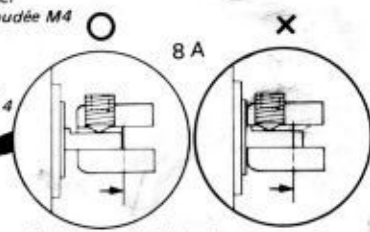
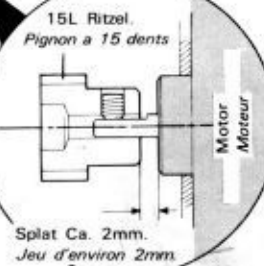
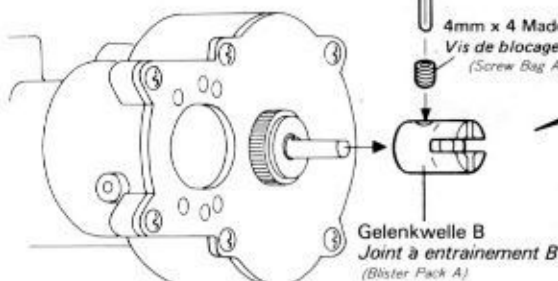
« Benützung von 18Z Ritzel »
Bei Gebrauch des 18Z Ritzel wird die Lebensdauer des Motors verkürzt. Wir empfehlen dieses Ritzel für stärkere Motoren.

« Utilisation du pignon à 18 dents qui est une des pièces de modification »
L'utilisation du pignon à 18 dents avec le moteur standard causera le raccourcissement de la longévité du moteur.

Il est recommandé d'utiliser le pignon à 18 dents avec un moteur à haute performance étant disponible séparément.

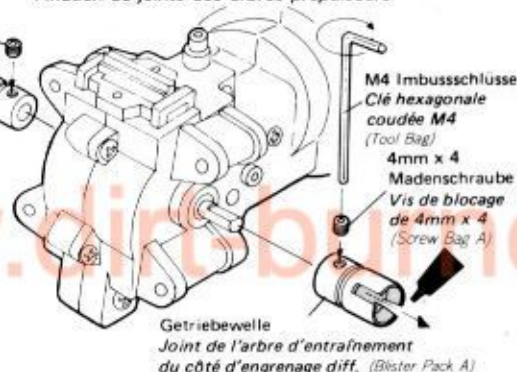
Zum Installieren der 3mm x 30mm Kappenschrauben den Imbusschlüssel M5 benutzen.
Nicht zu fest anziehen.
Utilisez la clé hexagonale coudée M5 pour le serrage de vis à chape de 3mm x 30.

8 Montage der Gelenkwelle B Fixation du Joint d'entraînement B



Beim Montieren der Gelenkwelle an die Antriebsachse soll eine Lucke sein (siehe Zeichnung 8A). Imbusschlüssel M4 für die Montage 4mm x 4 benutzen.
Lors de la fixation des joints d'entraînement B, faites attention pour ne pas que l'extrémité de pignon concave saillisse à l'intérieur de la rainure des joints comme illustre aux schémas 8A. Utilisez la clé hexagonale coudée M4, pour serrer les vis de blocage 4mm x 4.

9 Zusammenbau Getriebewelle Fixation de joints des arbres propulseurs



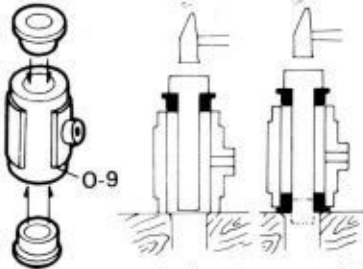
« Testlauf des Getriebes »
Nach Zusammenbau des Motors mit dem Getriebe, macht man einen Testlauf mit einer Batterie. Sollte Motorritzel nicht richtig greifen, sofort überprüfen, ob die Motorstanchen richtig gem. Anleitung eingebaut wurde.

« Essai de fonctionnement de l'engrenage »
Effectuer un essai de fonctionnement de l'engrenage avec une pile. S'il ne tourne pas correctement ou fait du bruit anormal, inspecter l'engrenage et les suspensions.

Getriebewelle
Joint de l'arbre d'entraînement du côté d'engrenage diff. (Blister Pack A)

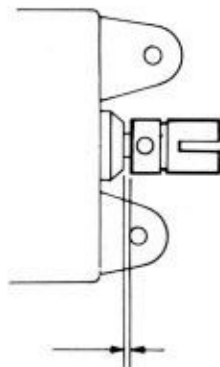
(Spalt ca. 1mm) Jeu d'environ 1mm)

« 5mm Metallring »
« Coussinets autolubrifiant de 5mm »

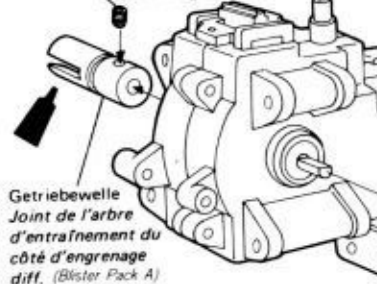


5mm Kugellagerstift benutzen um die Metallringe sauber mit einem Schlagwerkzeug einzusetzen (Teil No. 0-9).
Pour mettre les coussinets autolubrifiants de 5mm dans les deux côtés de la pièce 0-9, utilisez la goupille de 5mm (Voir le schéma indiqué ci-dessus).
Il est important d'utiliser cet outil pour obtenir un bon alignement de coussinets.

13 Zusammenbau Getriebewelle (Hinter)
Fixation de joints des arbres propulseurs (Arrière)

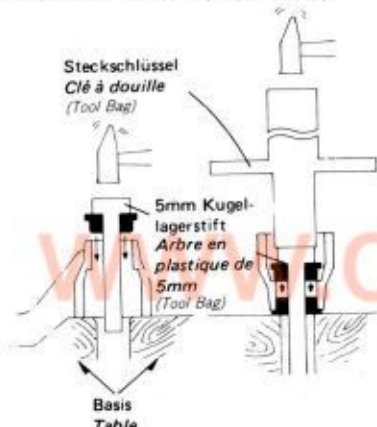


Spalt ca. 1mm Jeu d'environ 1mm
4mm x 4 Madenschraube
Vis de blocage de 4mm x 4
(Screw Bag A)



Getriebewelle
Joint de l'arbre d'entraînement du côté d'engrenage diff. (Blister Pack A)

5mm Kugellagerstift benutzen um Teil M-9 in Teile P-1 und P-2 eingefügt werden. (siehe Figur unten)
Pour mettre les pièces M-9 dans les deux côtés des pièces P-1 et P-2, utilisez l'arbre en plastique de 5mm qui est compris dans ce kit (Voir le schéma indiqué ci-dessous).

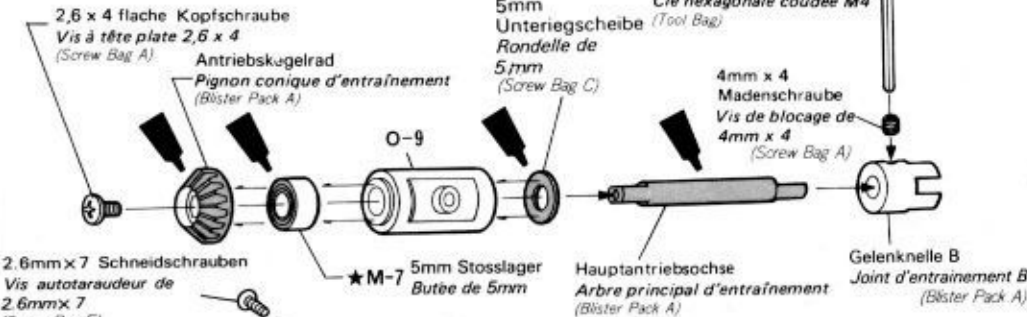


Steckschlüssel
Clé à douille (Tool Bag)

5mm Kugellagerstift
Arbre en plastique de 5mm
(Tool Bag)

Basis
Table

10 Zusammenbau Getriebe (Hinter)
Assemblage de l'arbre d'entraînement (Arrière)



2,6 x 4 flache Kopfschraube
Vis à tête plate 2,6 x 4
(Screw Bag A)

Antriebskugelrad
Pignon conique d'entraînement
(Blister Pack A)

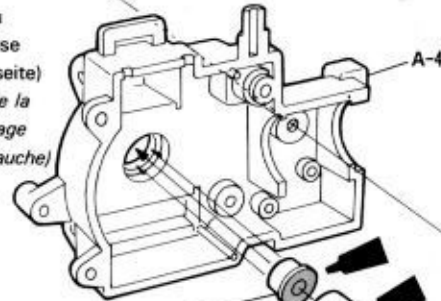
5mm Unterlegscheibe
Rondelle de 5mm
(Screw Bag C)

M4 Imbusschlüssel
Clé hexagonale coudée M4
(Tool Bag)

4mm x 4 Madenschraube
Vis de blocage de 4mm x 4
(Screw Bag A)

Gelenkneile B
Joint d'entraînement B
(Blister Pack A)

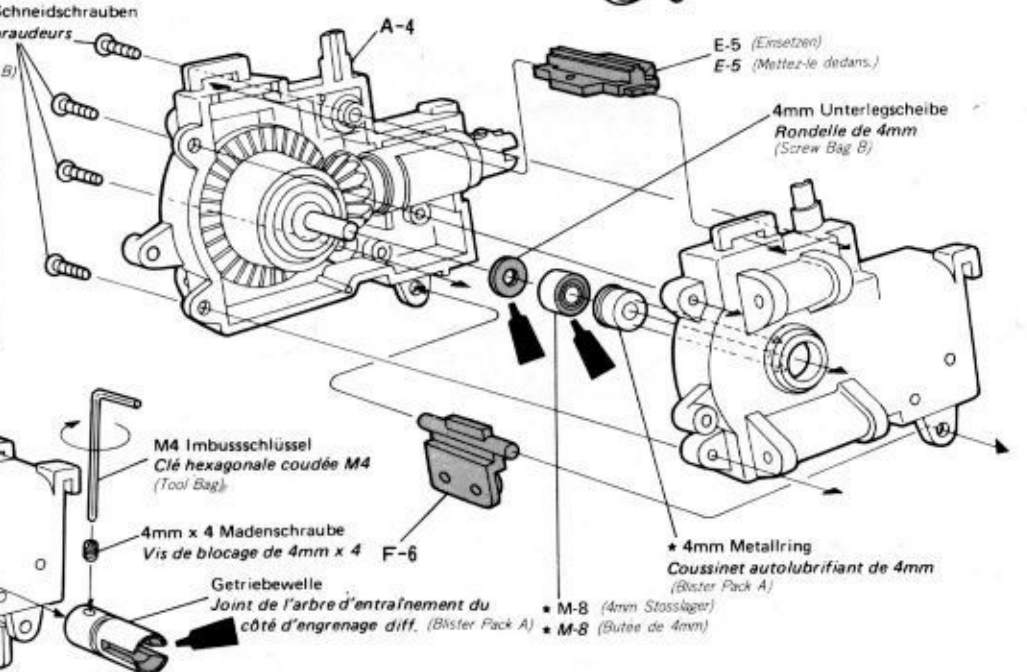
11 Zusammenbau Getriebegehäuse (Hinter, linke Seite)
Assemblage de la boîte d'engrenage (Arrière, cote gauche)



4mm Metallring
Coussinet autolubrifiant de 4mm
(Blister Pack A)

M-8 (4mm Stosslager)
M-8 (Butée de 4mm)

12 Zusammenbau Getriebegehäuse (Hinter)
Assemblage de la boîte d'engrenage (Arrière)



2,6 x 10 Schneidschrauben
Vis autotaraudeurs
2,6 x 10
(Screw Bag B)

E-5 (Einsetzen)
E-5 (Mettez-le dedans.)

4mm Unterlegscheibe
Rondelle de 4mm
(Screw Bag B)

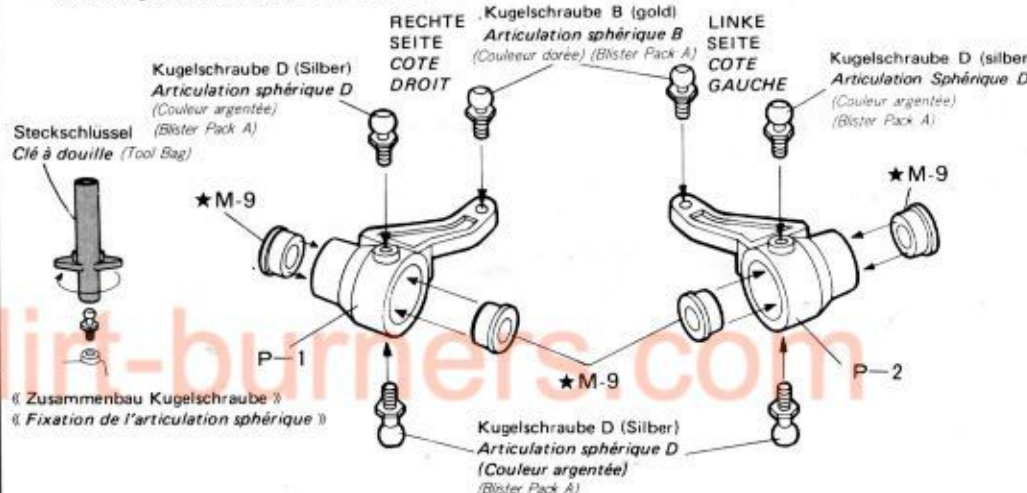
Spalt ca. 1mm Jeu d'environ 1mm
4mm x 4 Madenschraube
Vis de blocage de 4mm x 4
(Screw Bag A)

M4 Imbusschlüssel
Clé hexagonale coudée M4
(Tool Bag)

4mm x 4 Madenschraube
Vis de blocage de 4mm x 4
F-6

M-8 (4mm Stosslager)
M-8 (Butée de 4mm)

14 Zusammenbau der Achsschenkel (Rechte, Linke 2 sets)
Assemblage des portes-moyeux (Droit, Gauche 2 ensembles)



Steckschlüssel
Clé à douille (Tool Bag)

Kugelschraube D (Silber)
Articulation sphérique D
(Couleur argentée)
(Blister Pack A)

RECHTE SEITE
COTE DROIT

Kugelschraube B (gold)
Articulation sphérique B
(Couleur dorée) (Blister Pack A)

LINKE SEITE
COTE GAUCHE

Kugelschraube D (silber)
Articulation Sphérique D
(Couleur argentée)
(Blister Pack A)

M-9

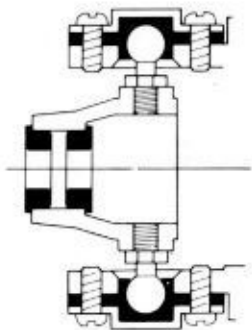
M-9

P-1

P-2

« Zusammenbau Kugelschraube »
« Fixation de l'articulation sphérique »

Kugelschraube D (Silber)
Articulation sphérique D
(Couleur argentée)
(Blister Pack A)

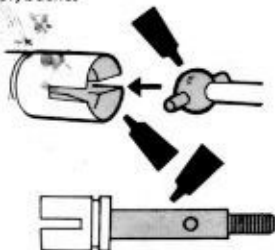


« Achsenplan »
« Section du porte-moyeu »

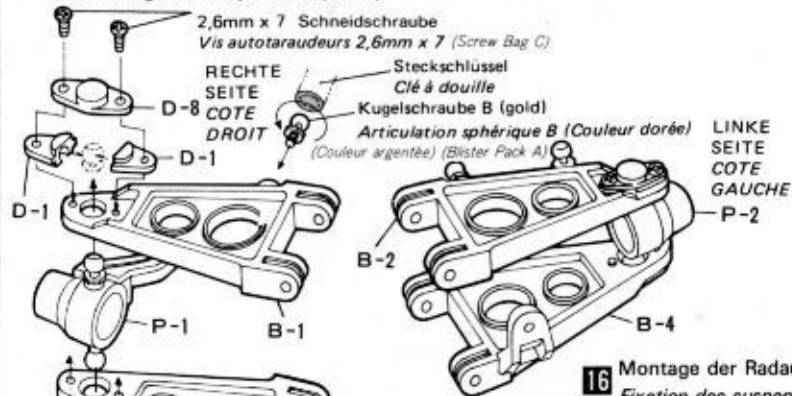
Bei diesem zeichen Stosdämpferöl be-
nützen. Bei Gebrauch dieses Oels wird die
Lebensdauer der Teile verlängert. Beim
ersten Benutzen Kappe entfernen.
Appliquer de l'huile de l'amortisseur aux
positions indiquées par cette marque. Cette
lubrification peut allonger considérablement
la longévité de ces pièces.



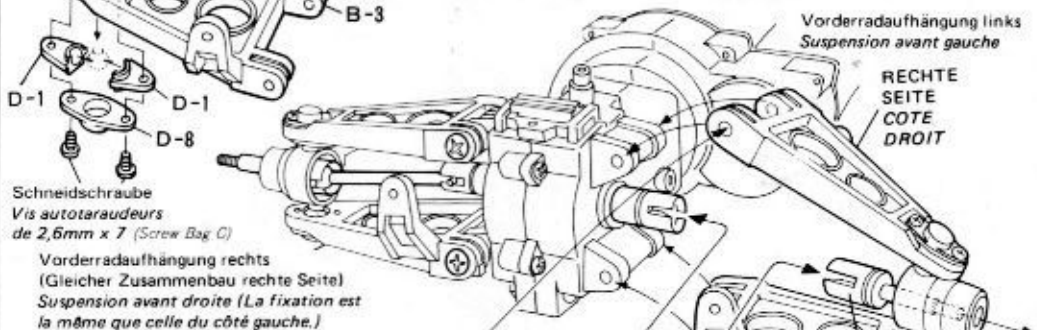
Molybden-Fett einsetzen
Appliquer suffisamment de la graisse
à molybdène.



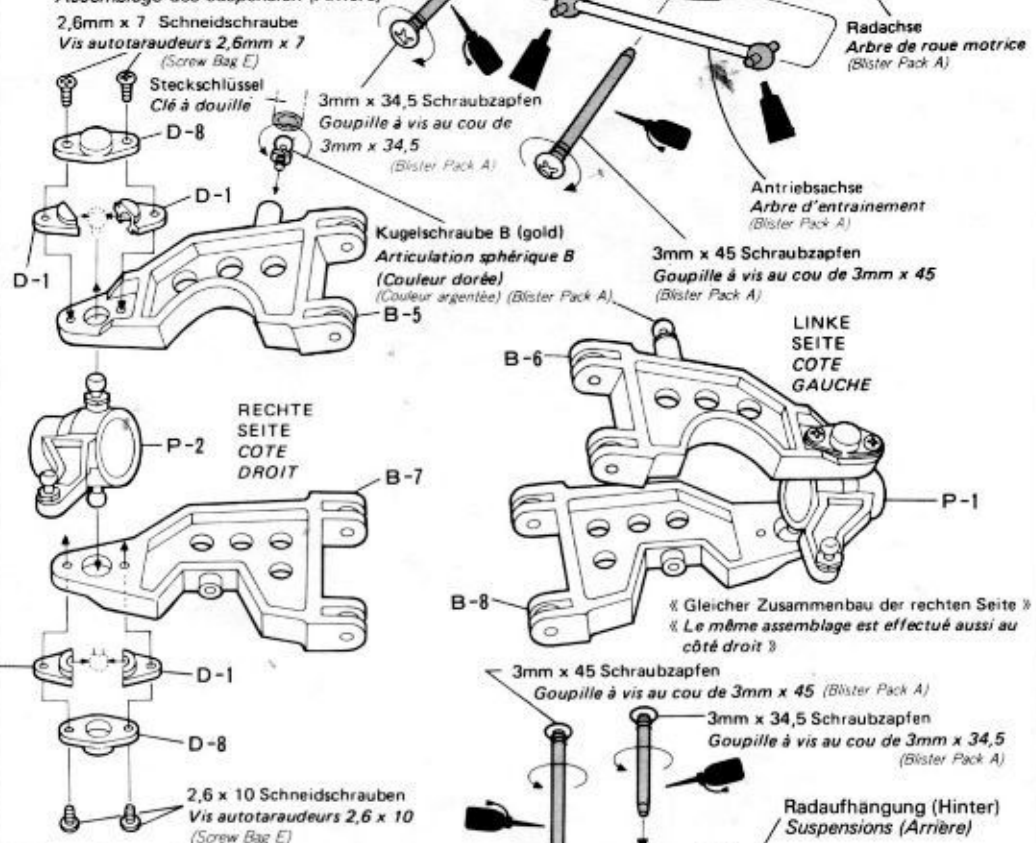
15 Zusammenbau der Radaufhaugung (vorne) Assemblage des suspensions (avant)



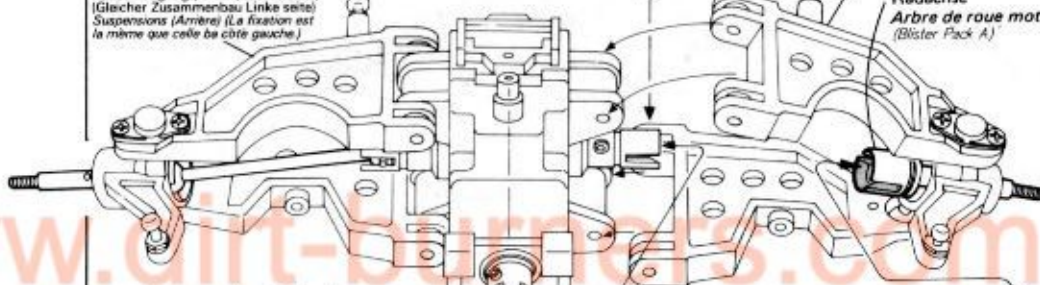
16 Montage der Radaufhaugung (vorne) Fixation des suspensions (avant)



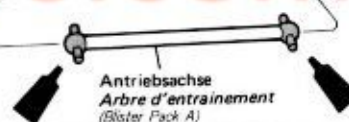
17 Zusammenbau der Radaufhaugung (Hinter) Assemblage des suspension (Arrière)



Radaufhängung (Hinter, rechte Seite)
(Gleicher Zusammenbau Linke Seite)
Suspensions (Arrière) (La fixation est
la même que celle de côté gauche.)



18 Montage der Radaufhaugung (Hinter) Fixation des suspensions (Arrière)



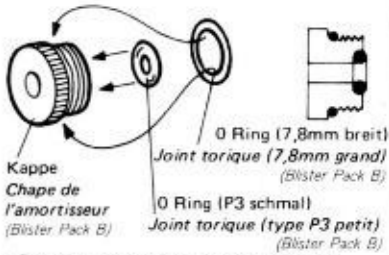
Jeder Zylinder ist mit einer Zylinderkappe ausgerüstet.

Le cylindre de chaque amortisseur est muni d'une chape.

« Zusammenbau vordere Zylinderkappe »

« Préparation de la chape de l'amortisseur avant »

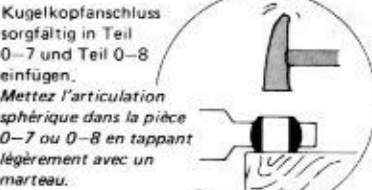
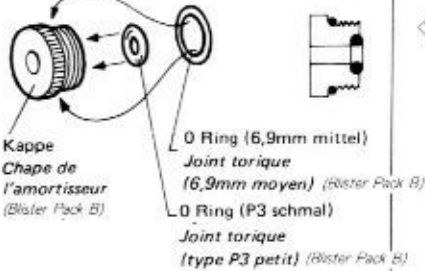
(E in Set vorbereiten)
(Un ensemble à préparer)



« Zusammenbau hintere Zylinderkappe »

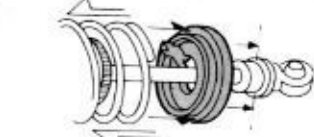
« Préparation des chapes des amortisseurs arrières »

(Zwei Sets vorbereiten)
(Deux ensembles à préparer)



« Zusammenbau 0-2, 0-3 »

« Comment installer les pièces 0-2 et 0-3 »



« Einstellungsring »
« Anneau de réglage »

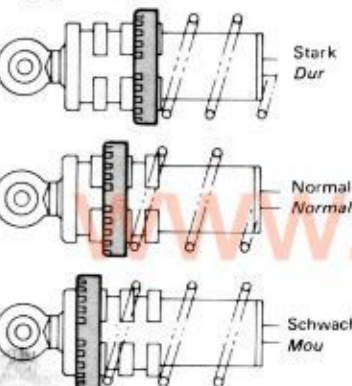
Reindrücken und drehen
Pousser et tourner



Rundes Loch zeigt Projektionspunkt.
Deux cavités rondes indiquent les positions des saillies intérieures.

So ist die Feder fix eingestellt.
Ce dessin représente la position de l'anneau après le réglage.

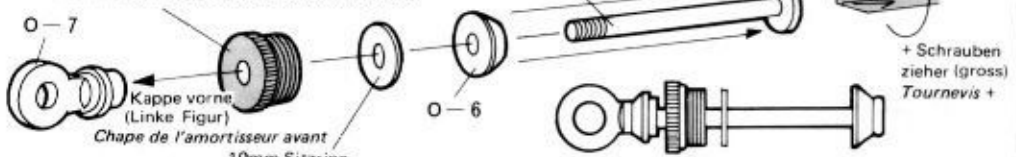
« Einstellung des Stossdämpfers »
« Réglage du ressort »



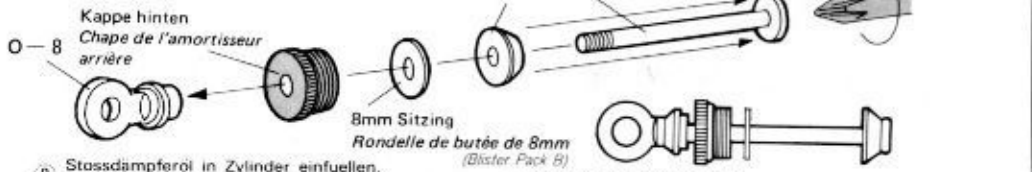
19 Zusammenbau Oelstossdämpfer

Assemblage des amortisseurs

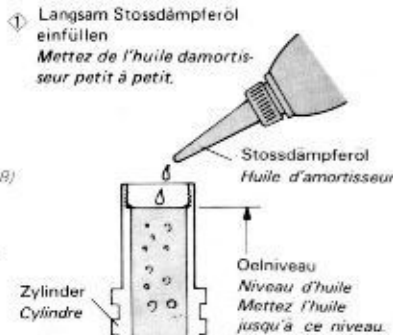
1 Zusammenbau vorderer Kolben (1 set)
Assemblage du piston de l'amortisseur avant



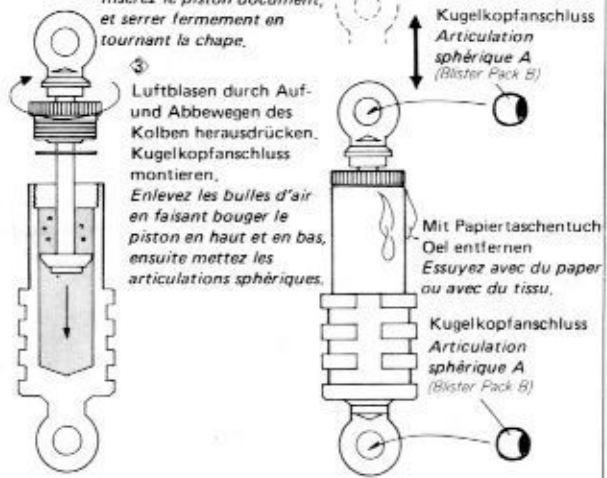
2 Zusammenbau hintere Kolben (2 sets)
Assemblage des pistons des amortisseurs arrières (2 ensembles)



3 Stossdämpferöl in Zylinder einfüllen.
(hinten und vorne)
Mettez de l'huile d'amortisseur dans le cylindre. (Avant et arrière)



2 Kolben langsam einführen, Kappenverschluss gut schliessen.
Insérez le piston doucement, et serrez fermement en tournant la chape.

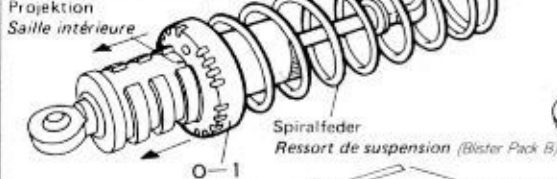


3 Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolben herausdrücken.
Kugelkopfanschluss montieren.
Enlevez les bulles d'air en faisant bouger le piston en haut et en bas, ensuite mettez les articulations sphériques.

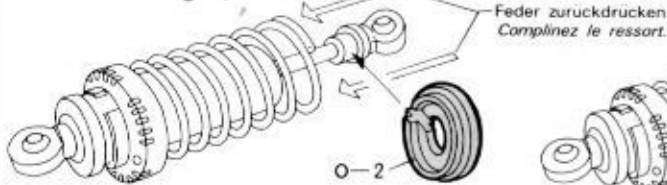
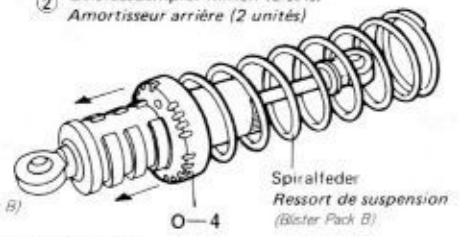
20 Zusammenbau Oelstossdämpfer

Assemblage des amortisseurs

1 Oelstossdämpfer vorne (1 set)
Amortisseur avant (1 unité)

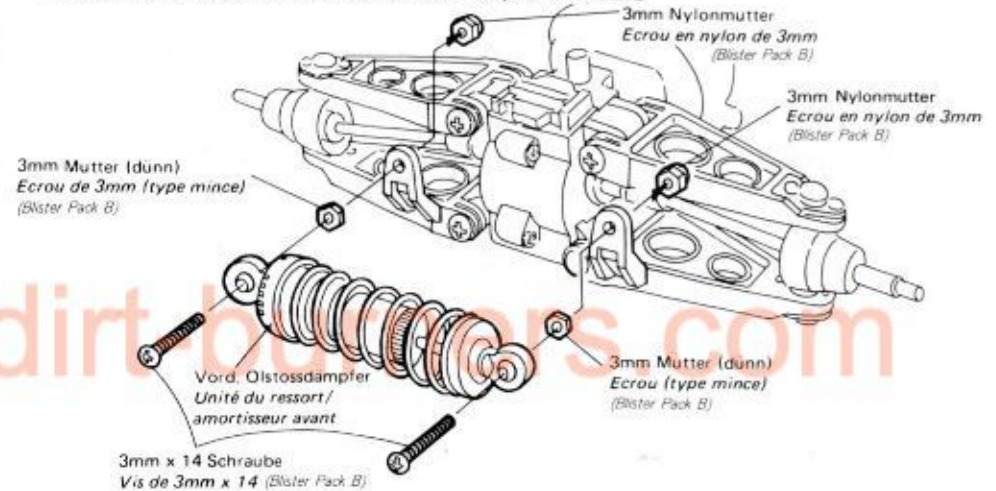


2 Oelstossdämpfer hinten (2 sets)
Amortisseur arrière (2 unités)



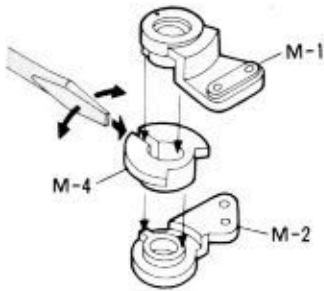
21 Montieren des vorderen Oelstossdämpfers

Fixation de l'unité du ressort/amortisseur aux suspensions avant.

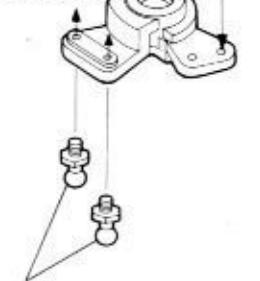


« Zusammenbau Servosaver »
 « Assemblage du limiteur de servomoteur »

Mit Schraubenzieher dehnen.
 Ouvrez la fente avec un tournevis.



« Montieren Kugelkopfschraube »
 « Fixation d'articulations sphériques »



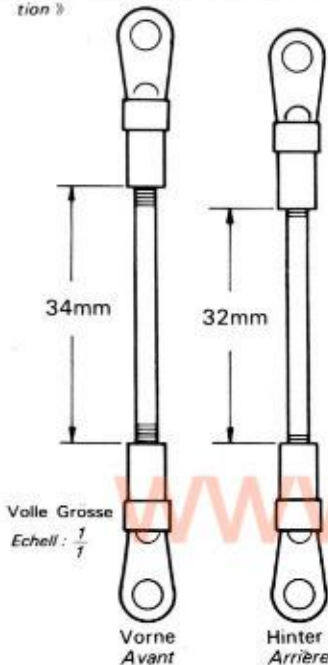
Kugelkopfschraube B
 (Gold)
 Articulation sphérique B
 (Couleur dorée) (Blister Pack A)

Zusammenbau der Steuerstange
 Assemblage de la barre de liaison de la direction

vorne.....2 sets
 hinter.....2 sets
 avant.....2 ensembles
 arriere.....2 ensembles



« Einstellen Steuerstange »
 « Réglage de la barre de liaison de la direction »



Voile Grosse
 Echell : 1/7

www.dirt-burners.com

22 Zusammenbau Stabilisator vorne
Assemblage de la barre stabilisatrice avant

Notes : Front/Rear Stabilizer Arm
 are the same sizes.

23 Montage der Steuerstange (vorne)
Fixation des barres de liaison la direction (avant)

2mm x 8 Schneidschraube
 Vis autotaraudeurs de 2mm x 8
 (Screw Bag B)

3mm x 3 Schneidschraube
 Vis de blocage de 3mm x 3
 (Screw Bag C)

Stabilisator vorne
 Barre stabilisatrice avant
 (Blister Pack A)

Stabilisatorkugelpopf
 Manchon de la barre stabilisatrice
 (Blister Pack A)

Mit Zange halten
 Tenez avec tenailles fines quand vous
 tournez la pièces de réglage.



24 Zusammenbau Szabilisator hinter
Assemblage de la barre stabilisatrice arriere

2x8 Schneidscharauben
 Vis autotaraudeurs 2x8
 (Screw Bag B)

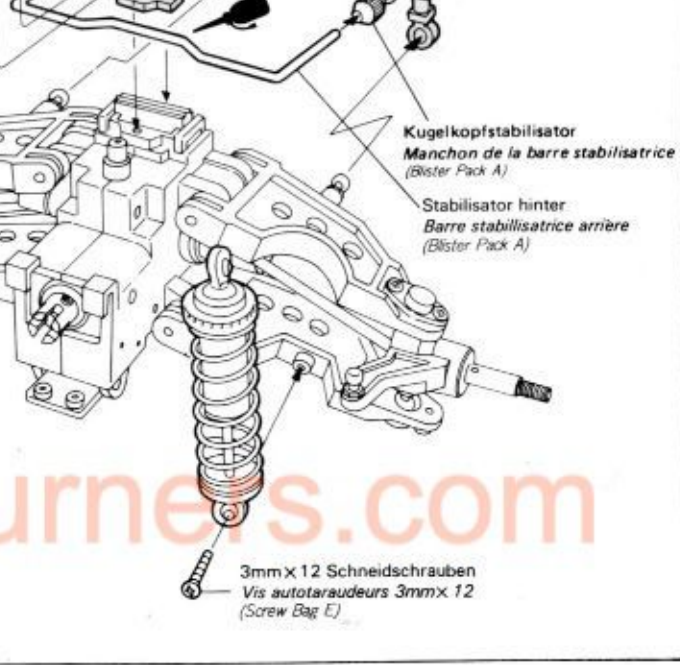
3mm x 3 Madenschraube
 Vis de blocage de 3mm x 3
 (Screw Bag A)

3mm x 3 Madenschraube
 Vis de blocage de 3mm x 3
 (Screw Bag A)

Kugelkopfstabilisator
 Manchon de la barre stabilisatrice
 (Blister Pack A)

Stabilisator hinter
 Barre stabilisatrice arriere
 (Blister Pack A)

3mm x 12 Schneidschrauben
 Vis autotaraudeurs 3mm x 12
 (Screw Bag E)



Zange benutzen
 Utilisez toujours
 des tenailles
 fines pour cette
 opération.

(Zusammenbau Hint. Servosaver)
 (Assemblage du limiteur de servomoteur
 arriere)

Mit Schraubenzieher dehnen.
 Ouvrez la fente avec un tournevis.

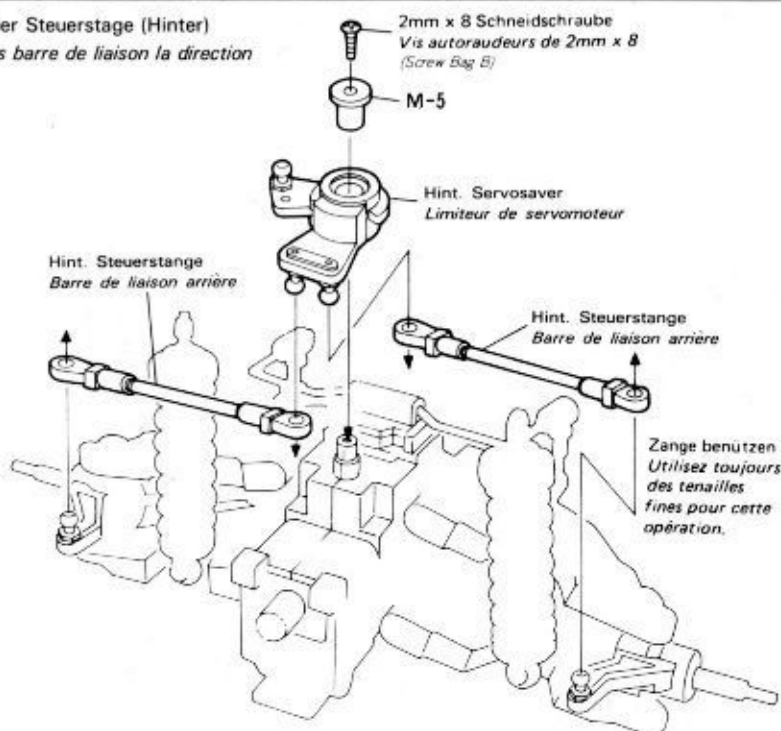


« Montieren Kugelkopfschraube »
 « Fixation d'articulations sphériques »



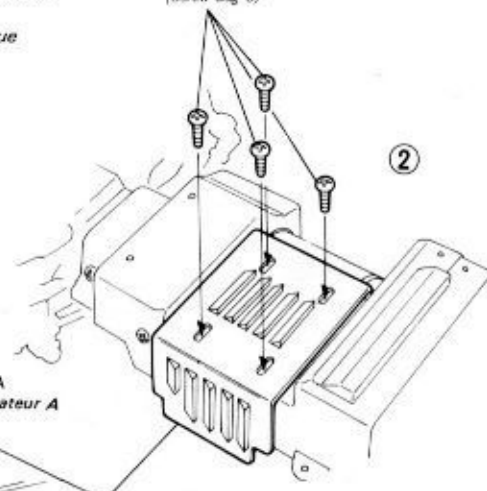
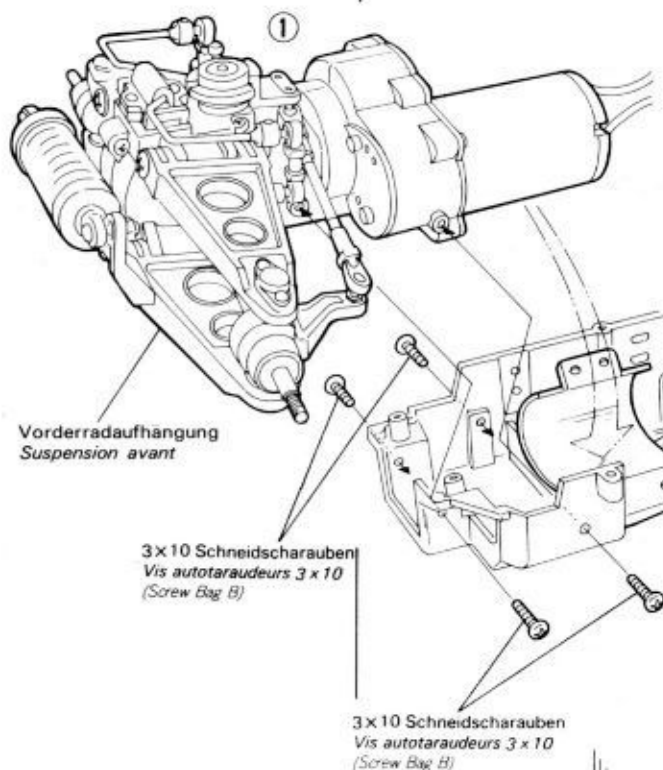
Kugelkopfschraube B
 (Gold)
 Articulatio sphérique B
 (Couleur dorée) (Blister Pack A)

25 Montage der Steuerstange (Hintere) Fixation des barre de liaison la direction (Arriere)

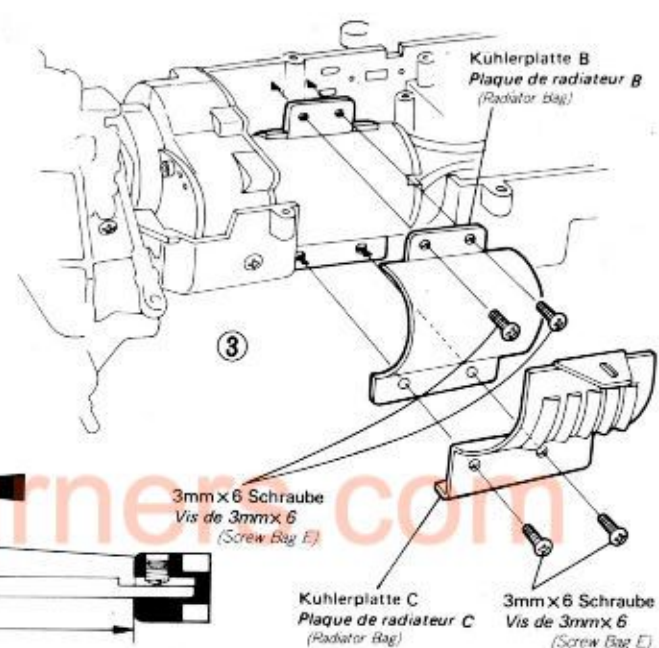


Zange benutzen
 Utilisez toujours
 des tenailles
 fines pour cette
 opération.

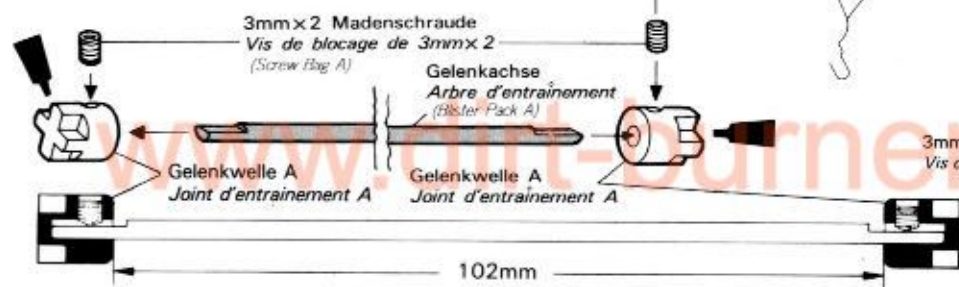
26 Einbau der Vorderradaufhängung und Einbau des Kühlersystems in unteres Chassis Fixation des suspensions avant et de la plaque radiatrice au chassis inférieur



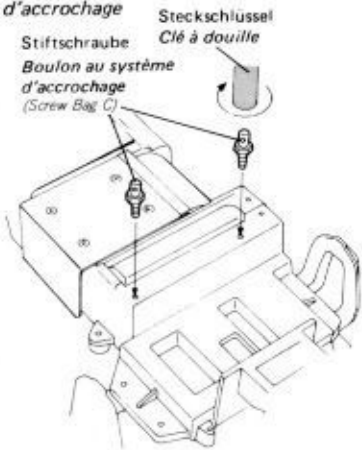
Die Kuehlerplatte (siehe 1) vor Motor und
 Aufhaengung in unteres chassis einbauen.
 Mettez la plaque radiatrice (Voir 1) dans
 le chassis inférieur avant d'installer l'ensem-
 ble de moteur/suspensions.



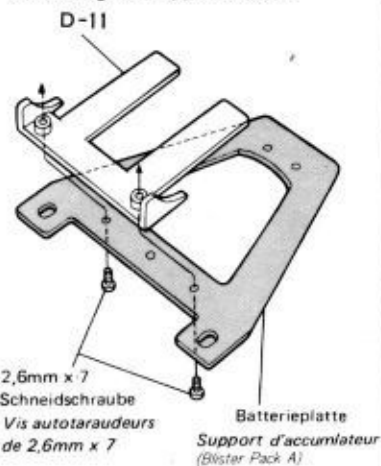
27 Zusammenbau der Gelenkwelle Assemblage de l'unité de l'arbre d'entraînement principal



Montieren der Karosseriehalter
Fixation des boulons au système d'accrochage

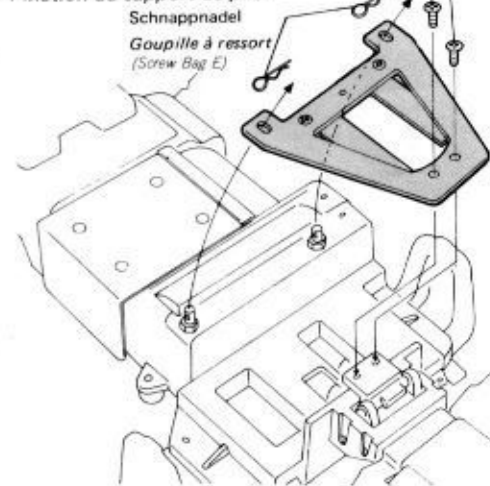


Montieren der Batterieplatte
Assemblage du support de pile



Zusammenbau Batterieplatte

Fixation du support de pile

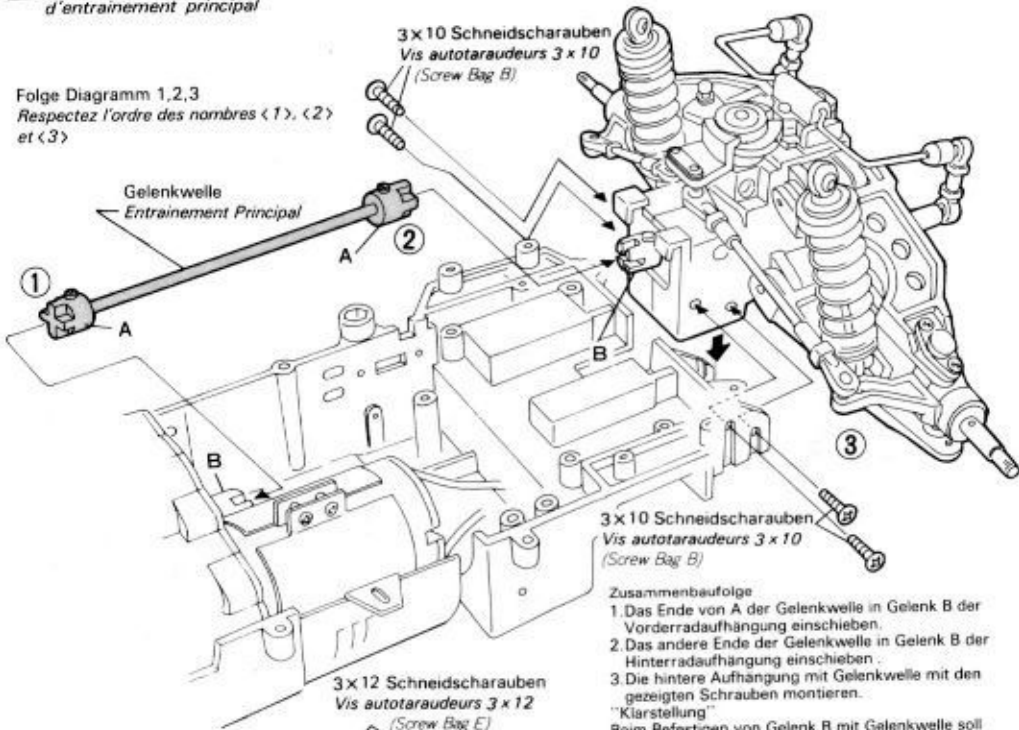


« Einsetzen der Schnappnadel »
 « Comment insérer la goupille à ressort »



28 Einbau der Hinterradaufhängung in unteres Chassis und einbau der Gelenkwelle
Fixation des suspensions arrière au châssis inférieur et montage de l'arbre d'entraînement principal

Folge Diagramm 1,2,3
 Respectez l'ordre des nombres <1>, <2> et <3>



Zusammenbaufolge

1. Das Ende von A der Gelenkwelle in Gelenk B der Vorderradaufhängung einschieben.
2. Das andere Ende der Gelenkwelle in Gelenk B der Hinterradaufhängung einschieben.
3. Die hintere Aufhängung mit Gelenkwelle mit den gezeigten Schrauben montieren.

"Klarstellung"

Beim Befestigen von Gelenk B mit Gelenkwelle soll 1,5/2mm Spielraum vorhanden sein.

Ordre d'assemblage

- <1> Insérer une des extrémités A de l'arbre d'entraînement dans le joint B de l'engrenage différentiel central.
- <2> Insérer l'autre extrémité A de l'arbre d'entraînement dans le joint B de l'engrenage différentiel arrière.
- <3> Fixer le bloc de direction entraînement arrière avec des vis autotaraudeurs en conservant les conditions de <1> et <2>.

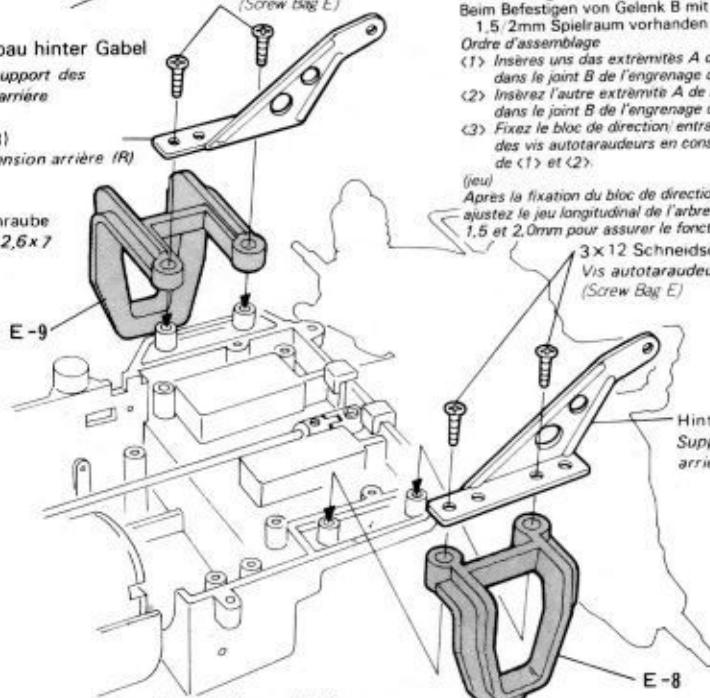
(jeu)
 Après la fixation du bloc de direction entraînement arrière, ajustez le jeu longitudinal de l'arbre d'entraînement à entre 1,5 et 2,0mm pour assurer le fonctionnement correct.

29 Zusammenbau hinter Gabel

Fixation du support des suspensions arrière

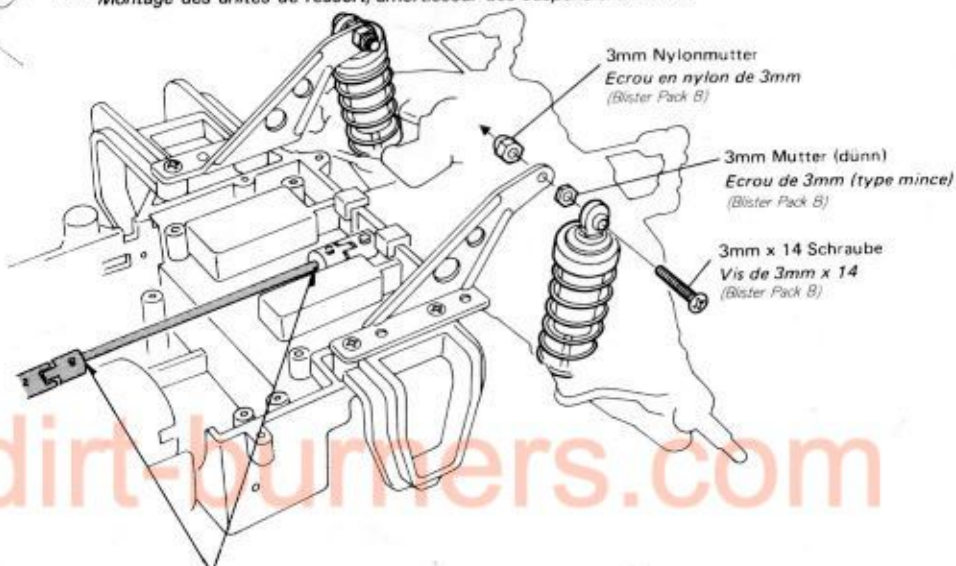
Hintere Gabel (R)
 Support de suspension arrière (R)

2,6 x 7 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur 2,6 x 7
 (Screw Bag E)



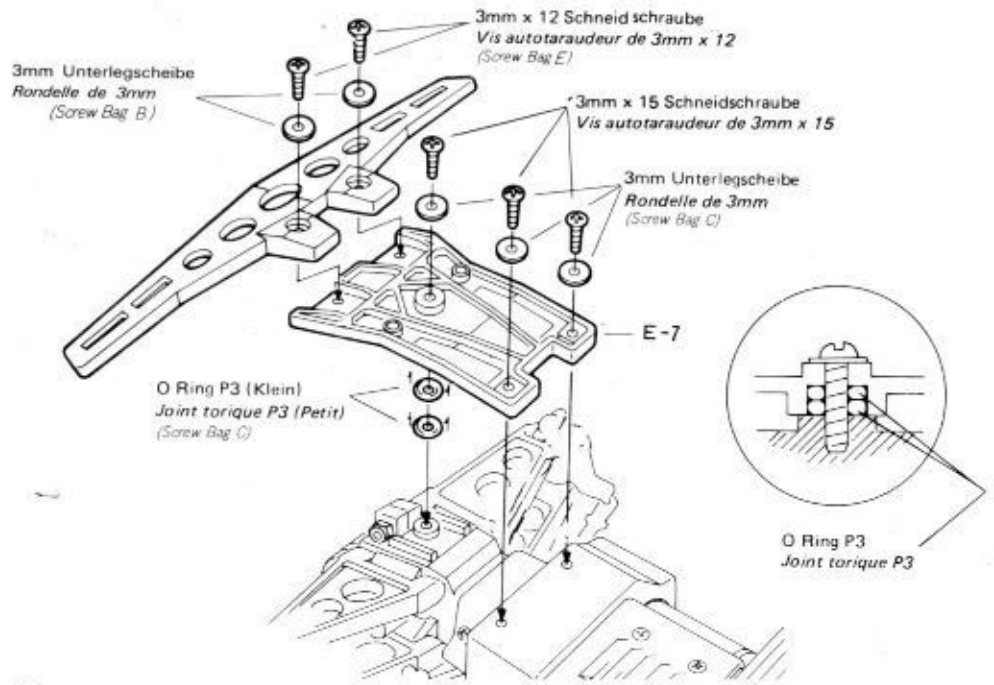
30 Zusammenbau hinter Ölstoßdämpfer

Montage des unités de ressort/amortisseur des suspensions arrière



Sofortkleber
 Adhésif instantane

31 Zusammenbau des Stossfargeras
Fixation du pare-choc avant



« Fernlenkset »

Dieser Bausatz wurde für den Einbau einer 2-Kanal-Anlage mit 2 Servos ausgelegt. Anleitung der Fernlenkung gut lesen, anschliessend mit Bauen beginnen.

« Appareil de Radio-contrôle »

Ce système est conçu pour être utilisé avec un système de radio-contrôle proportionnel et digital à 2 canaux/2 servomoteurs. Pour les renseignements plus détaillés, voir les instructions de l'appareil de radio-contrôle.

« Schrumpfschlauch »

Schrumpfschlauch in Hälften schneiden.

« Tube au rétrécissement à chaleur »

Coupez le tube au rétrécissement à chaleur en deux.

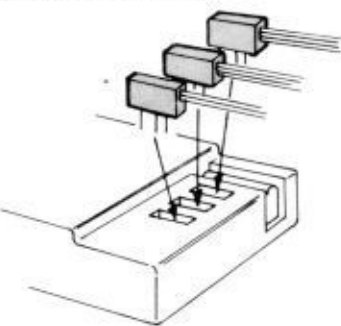
Achtung!!

Niemals den roten (+) und schwarzen (-) Draht vom Schalter mit Empfänger-Anschluss verbinden, sonst sind Empfänger und Servos beschädigt. Falls Anschlussdrähte andere Farben haben, die Anleitung der RC-Anlage sorgfältig durchlesen.

ATTENTION!

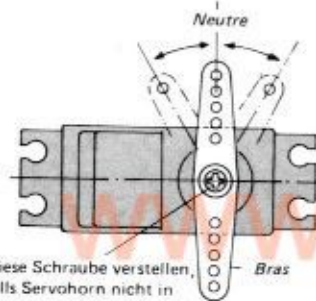
Il ne faut jamais vous tromper de pôle pour installer le fil rouge (+) et le fil noir (-) à partir de l'interrupteur jusqu'au connecteur de récepteur. Si vous faites une faute, le récepteur et le servomoteur seront endommagés. Si les couleurs des fils sont anormales, voir le manuel du système de radio-contrôle.

Zusammenbau der Anschlüsse an den Empfänger. (RC-Anleitung lesen)
Comment attacher les connecteurs au récepteur. (Voir les instructions de l'appareil de radio-contrôle.)



Servohorn im rechten Winkel anbringen.

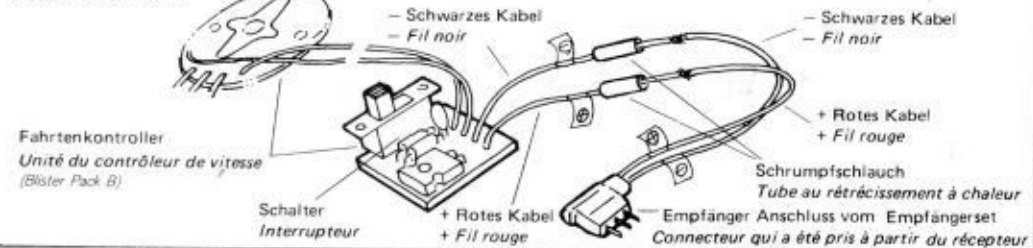
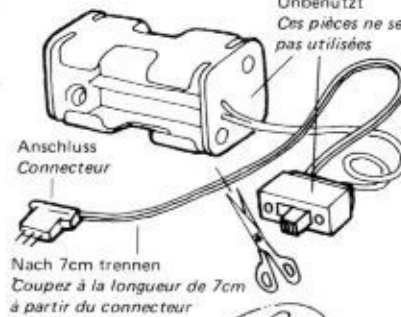
Suivant le schéma indiqué à gauche, vérifiez la position neutre du servomoteur. Lorsque le contrôleur proportionnel est à la position neutre, il faut que la position du bras de servomoteur soit comme indiqué ci-dessous.



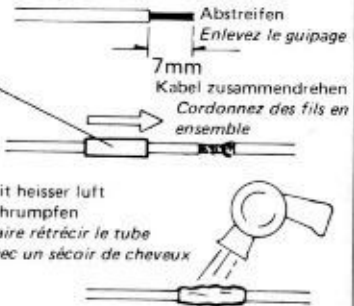
Diese Schraube verstellen, falls Servohorn nicht in Neutralstellung ist.
Pour ajuster la position du bras de servomoteur, enlever ce vis.

32 Zusammenbau Empfängeranschluss
Montage du connecteur de récepteur

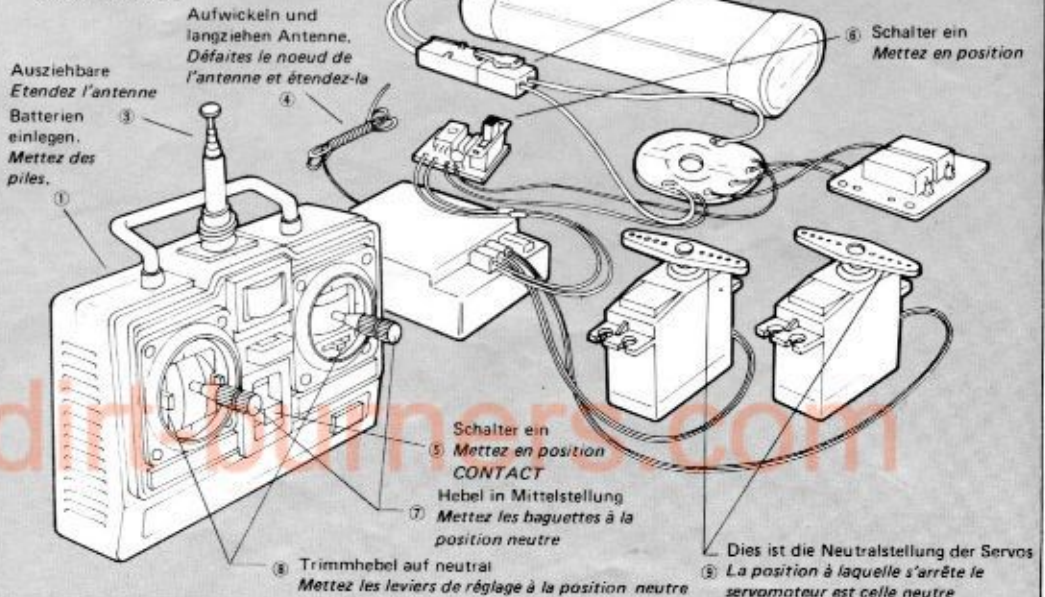
Empfängeranschluss wie unten gezeigt trennen.
Coupez les fils du connecteur de récepteur comme indiqué ci-dessous.



(Schrumpfschlauchbenutzung)
(Comment utiliser le tube au rétrécissement à chaleur)

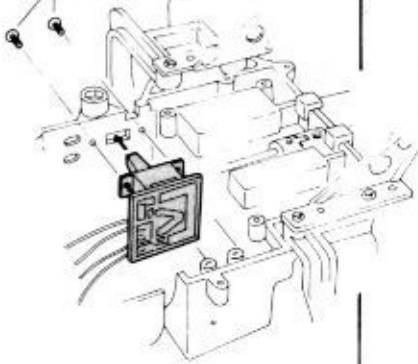


(Übersicht der RC Anlage)
« Ordre des opérations pour la vérification du fonctionnement »



« Zusammenbau Schalter und Regler »
 « Fixation du Bloc d'interrupteur/ régulateur »

2mm x 5 Schraube
 Vis de 2mm x 5
 (Screw Bag A)

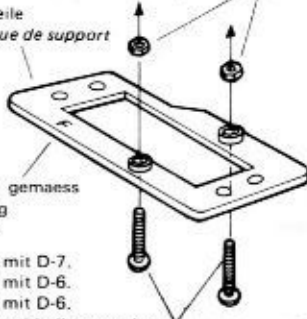


« Zusammenbau Schaltergehäuse »
 « Préparation de la plaque de support »

1

2mm Mutter
 Ecrou de 2mm
 (Blister Pack B)

H Teile
 Plaque de support

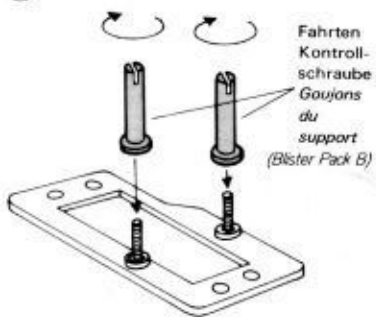


Jedes Teil gemäss
 Markierung
 montieren

« F » geht mit D-7.
 « S » geht mit D-6.
 « J » geht mit D-6.
 Cette marque indique un des
 trois types chaqu'un desquels
 correspond à une pièce d'inter-
 médiaire de fixation.
 « F » est pour la pièce D-7.
 « S » est pour la pièce D-6.
 « J » est pour la pièce D-6.

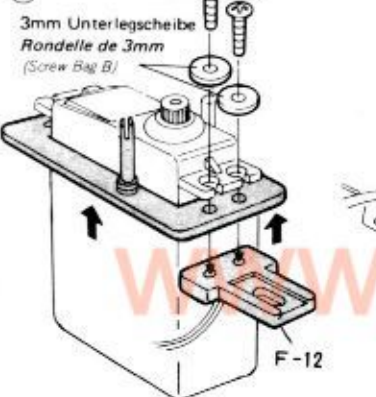
Vis de 2mm x 10
 2mm x 10
 Schraube
 (Blister Pack B)

2



Fahrten Kontroll-
 schraube
 Goujons du
 support
 (Blister Pack B)

3



3mm x 8 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur de 3mm x 8
 (Screw Bag C)

3mm Unterlegscheibe
 Rondelle de 3mm
 (Screw Bag B)

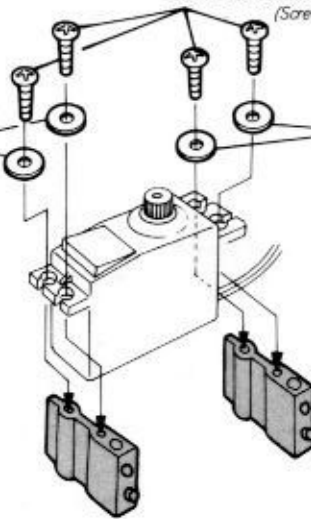
F-12

33 Zusammenbau des Steuerservos
 Montage des pièces de fixations sur
 le servomoteur de direction

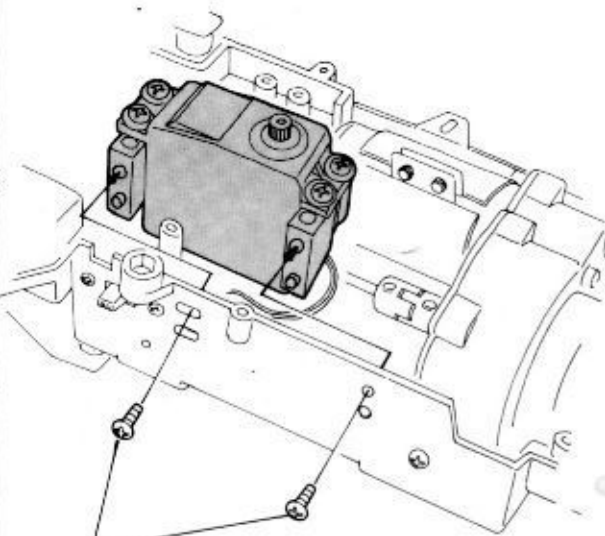
3mm x 10 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur de 3mm x 10
 (Screw Bag B)

3mm Unterlegscheibe
 Rondelle de 3mm
 (Screw Bag B)

3mm Unterlegscheibe
 Rondelle de 3mm
 (Screw Bag B)



34 Einbau des Steuerservos
 Fixation de l'ensemble du servomoteur

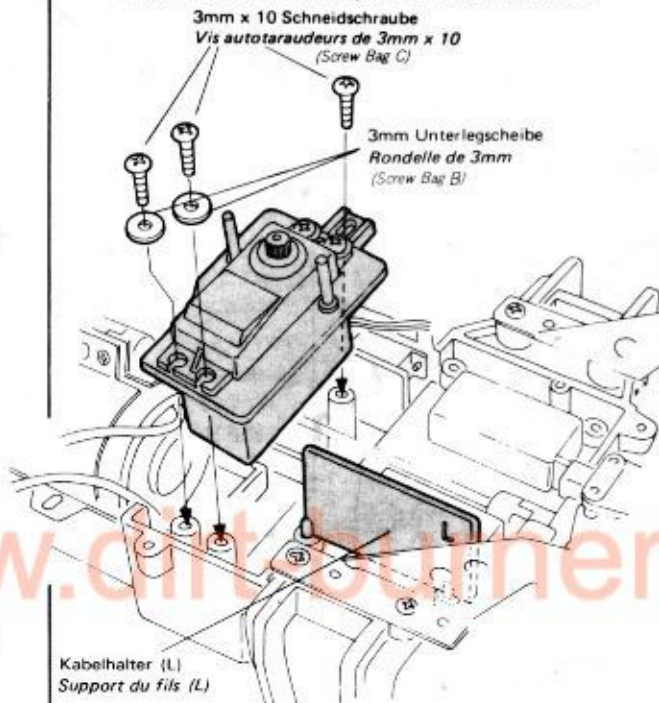


3mm x 8 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur de 3mm x 8
 (Screw Bag C)

35 Einbau Fahrtenregler
 Fixation du servomoteur pour le contrôle de vitesse

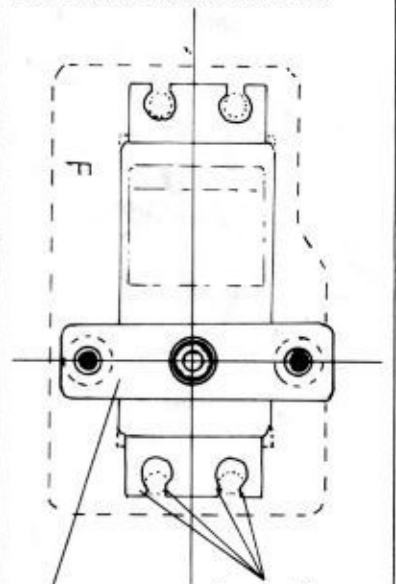
3mm x 10 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur de 3mm x 10
 (Screw Bag C)

3mm Unterlegscheibe
 Rondelle de 3mm
 (Screw Bag B)



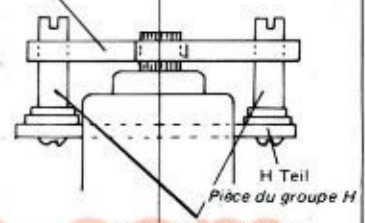
Kabelhalter (L)
 Support du fils (L)

« Ein H-Teil wählen »
 H-5 benutzen (Ausrichtungswerkzeug) um
 Servoschaft mit Fahrtenkontrollschrauben
 genau auszurichten.
 « Choisissez une plaque de support parmi les
 trois plaques du groupe H »
 Utilisez l'outil H-5 (outil d'alignement) pour
 positionner correctement l'arbre du servo-
 moteur entre les deux goujons du support.
 Après serrer les vis, enlevez l'outil H-5.



H-5
 (Ausrichtungswerkzeug)
 H-5
 (outil d'alignement)

Ausschneiden
 Découpez ces parties



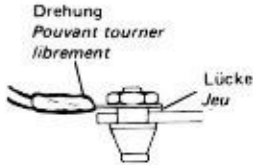
H Teil
 Pièce du groupe H

Fahrten kontrollschraube
 Goujons du support

www.dirtburners.com

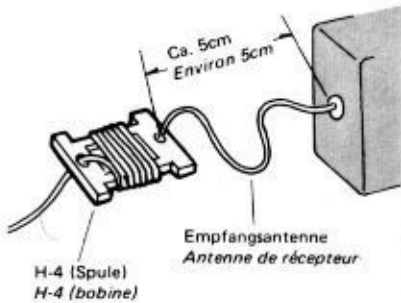
« Servo Horn » (Fahrtenregler)
 Servohorn gemäss Servohersteller wählen,
 Z-3 geht mit SANWA, JR, ACOMS, KO.
 Z-4 geht mit FUTABA.
 « Bras de servomoteur » (Contrôleur de vitesse)
 Choisissez un bras suivant le fabricant de
 votre servomoteur.
 Z-3 est pour ceux de SANWA, de JR,
 d'ACOMS et de KO.
 Z-4 est pour ceux de FUTABA.

« Figur Motoranschluss »
 « Figure du connecteur de moteur »

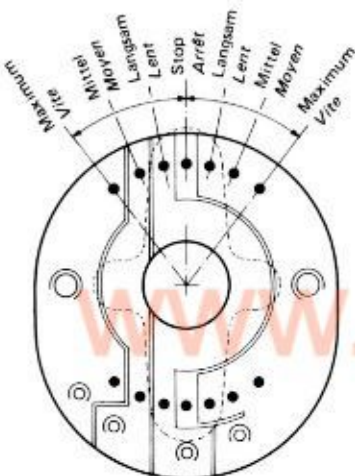


« Empfangsantenne »
 « Antenne de récepteur »

Enroule la longueur d'excès sur la bobine.

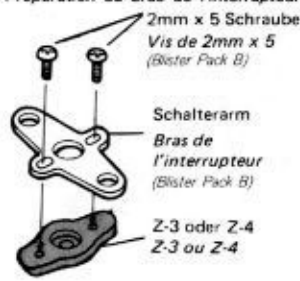


« Position Fahrtenregler »
 « Positions du contrôleur de vitesse »

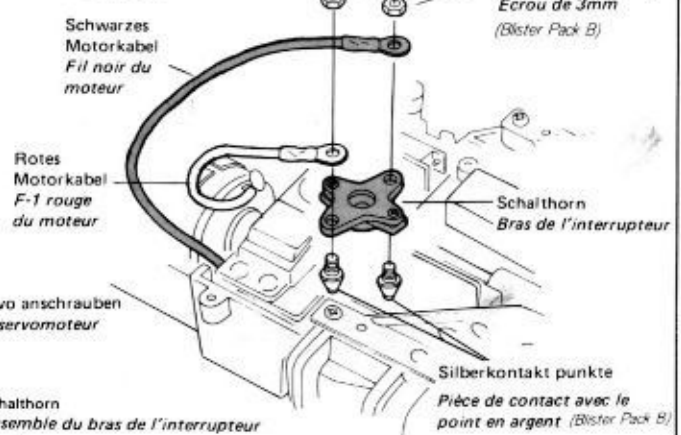


36 Einbau des Fahrtenreglers Assemblage du contrôleur de vitesse

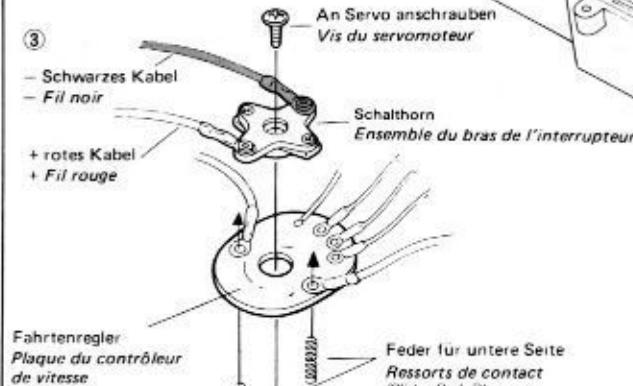
① Zusammenbau des Schalthornes Préparation du bras de l'interrupteur



② Anschluss Connexion

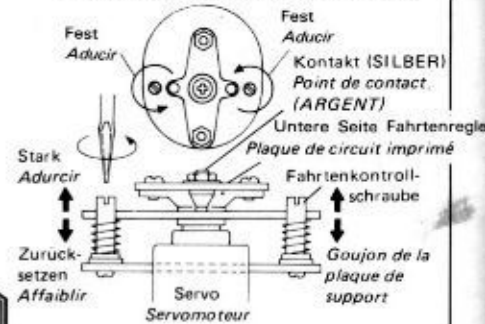


③

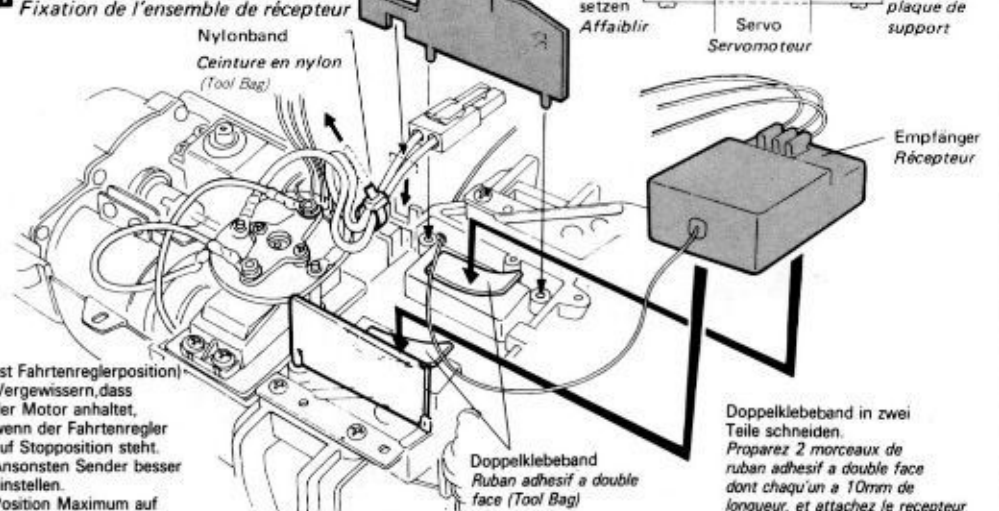


« Einstellen des Kontaktdruckes »
 Ist normalerweise nicht notwendig. Mit
 Schraubenzieher die Fahrtenkontroll-
 schraube in Richtung des Pfeiles drehen (-),
 der Federdruck ist stark, die untere Seite
 des Fahrtenreglers kann nach und nach
 eingestellt werden.

« Ajustage de la pression de contact »
 Normalement, il n'est pas nécessaire
 d'ajuster. Mais si vous voulez faire de petits
 ajustages d'horizontalité de la plaque de
 circuit imprimé ou adoucir la pression de
 contact, tournez les goujons de la plaque de
 support avec un tournevis (-); la pression de
 contact sera adoucie, si vous les tournez
 dans la direction de flèche du schéma de dessous.



37 Zusammenbau des Empfängers Fixation de l'ensemble de récepteur



(Test Fahrtenreglerposition)

1. Vergewissern, dass der Motor anhaltet, wenn der Fahrtenregler auf Stopposition steht. Ansonsten Sender besser einstellen.
2. Position Maximum auf Fahrtenregler überprüfen. Falls der Kontakt nicht genau eingestellt ist, besteht die Gefahr von Überhitzung des Widerstandes. (Les fonctionnements de régulateur de vitesse doivent être vérifiés en branchant le connecteur accumulateur.)

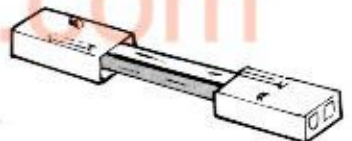
1. Vérifiez si le moteur s'arrête quand le régulateur de vitesse est en position d'arrêt. Sinon, ajustez l'équilibrage de l'émetteur.

2. Vérifiez si le régulateur peut être mis complètement en position "Vite". Si vous continuez à faire rouler le buggy dans la condition où vous ne pouvez pas mettre le régulateur en position "vite", la résistance sera chauffée et le buggy ne pourra pas rouler vite.

Anschluss Fahrtenregler mit Nylonband befestigen, Rest des Nylonbandes abschneiden. Attachez les fils du connecteur avec une ceinture en nylon dont la partie d'excès doit alors être coupée.

« 7,2V Anschluss als Ersatzteil »
 Kann für einen anderen Akkuanschluss verwendet werden. (nicht in Bausatz enthalten, No. A05)

« Connector de conversion de 7,2V »
 En utilisant ce connecteur, vous pouvez adopter tous les deux types d'accumulateurs qui se trouvent dans le commerce. (Pas compris dans ce kit, pièce N° A05)



« Servo Horn »

Servo Horn wählen, das zum entsprechenden Hersteller des Servos passt.

Z-1 geht mit SANWA, JR, ACOMS, KO
Z-2 geht mit FUTABA.

« Bras de servomoteur »

Choisissez un bras suivant le fabricant de votre servomoteur.

Z-1 est pour ceux de SANWA, de JR, d'ACOMS et de KO.

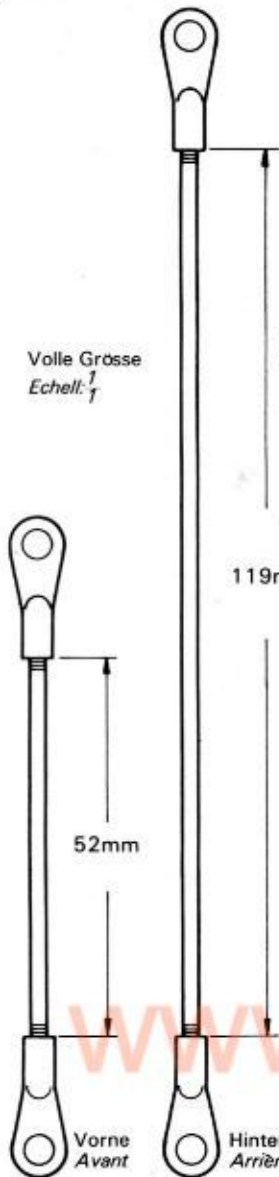
Z-2 est pour ceux de FUTABA.

Dieses Loch benutzen.
Utilisez ce trou.



Abschneiden.
Enlever cette partie.

(Servoschubstange)
(Tige de Servomoteur)



Volle Grösse
Echell. 1/1

119mm

52mm

Vorne
Avant

Hinter
Arrière

38 Zusammenbau Widerstand

Assemblage de l'ensemble de résistance

Faserunterlegscheibe

Rondelle en fibres de verre (Screw Bag E)

2mm x 8 Schneidschraube

Vis autotaraudeurs de 2mm x 8 (Screw Bag E)

Faserunterlegscheibe

Rondelle en fibres de verre (Screw Bag E)

Widerstand
Résistance

F-8

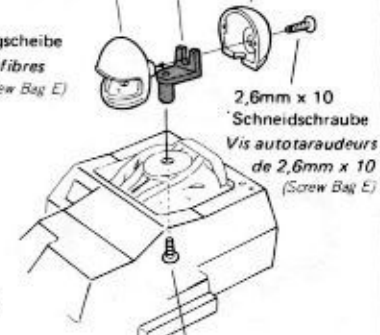
Schutzmantel Widerstand

Capot de protection de résistance (Blister Pack B)

« Zusammenbau Fahrerfigur »

« Assemblage de la tête du pilote »

H-2 H-3 H-1



2,6mm x 10 Schneidschraube
Vis autotaraudeurs de 2,6mm x 10 (Screw Bag E)

2,6 x 10 Schneidschrauben
Vis autotaraudeurs 2,6 x 10 (Screw Bag B)

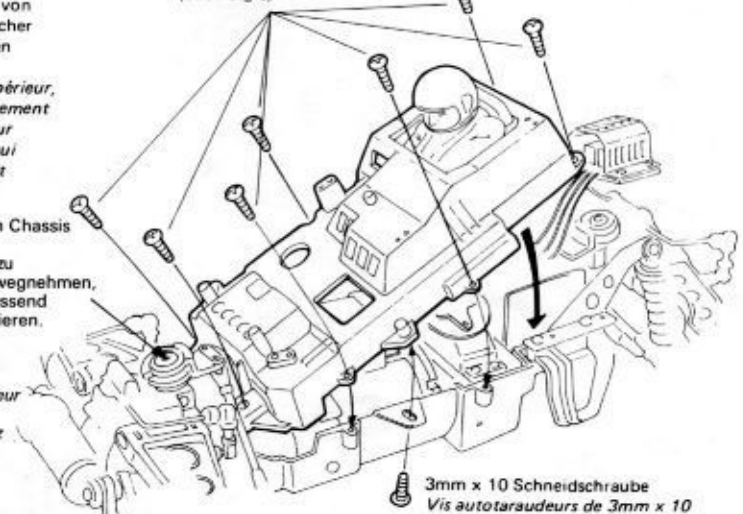
39 Zusammenbau oberes Chassis
Fixation du chassis supérieur

Nach Installieren Funktion von Fahrtenregler prüfen, um sicher zu sein, dass keine Kabel den Fahrtenregler berühren.

Après installer le chassis supérieur, faites un essai du fonctionnement du contrôleur de vitesse pour vérifier s'il n'y a pas de fil qui touche à la plaque de circuit imprimé.

Beim Installieren des oberen Chassis sind die Schneidschrauben 2mm x 8 des Servo-Savers zu demontieren. Servo-Saver wegnehmen, Chassis montieren, anschliessend Servo-Saver wieder remontieren. Pour monter le chassis supérieur, enlever d'abord le vis autotaraudeur 2mm x 8 à partir du bras de servomoteur avant; ensuite, fixez le chassis supérieur et remettez ledit bras.

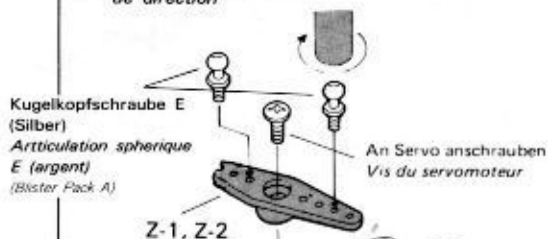
3mm x 10 Schneidschraube
Vis autotaraudeurs de 3mm x 10 (Screw Bag C)



3mm x 10 Schneidschraube
Vis autotaraudeurs de 3mm x 10 (Screw Bag B)

Einbau des Kugelkopfschraube E des Steuerservos

40 Fixation d'articulations sphériques E sur le bras du servomoteur de direction

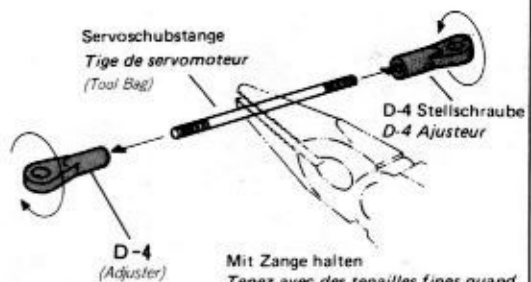


Kugelkopfschraube E (Silber)
Articulation sphérique E (argent)
(Blister Pack A)

An Servo anschrauben
Vis du servomoteur

Z-1, Z-2

Servoschubstange
Tige de servomoteur (Tool Bag)

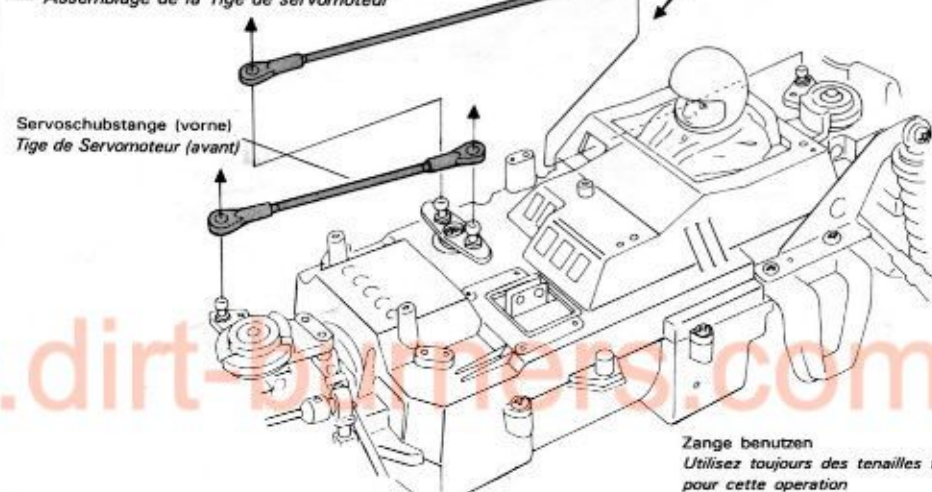


D-4 Stellschraube
D-4 Ajusteur

D-4 (Adjuster)

Mit Zange halten
Tenez avec des tenailles fines quand vous tournez l'ajusteur

41 Zusammenbau der Servoschubstange
Assemblage de la Tige de servomoteur



Servoschubstange (vorne)
Tige de Servomoteur (avant)

Servoschubstange (hinten)
Tige de RServomoteur (arrière)

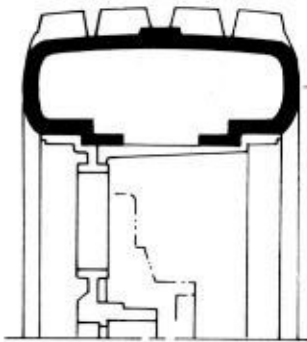
Zange benutzen
Utilisez toujours des tenailles fines pour cette operation

Vorder- und Hinterrad werden mit der gleichen Methode zusammengesetzt. Figur unten beachten!

Faites les mêmes opérations pour monter les pneus arrière comme pour monter les pneus avant, suivant l'ordre indiqué à droite.

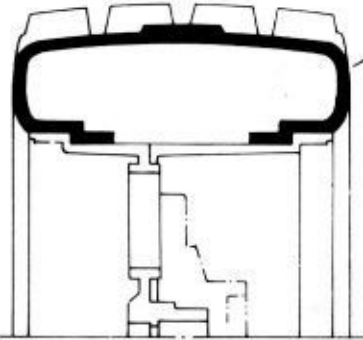
42 Montieren der Räder Montage de pneus

« Teilansicht Vorderrad »
« Section de pneu avant »

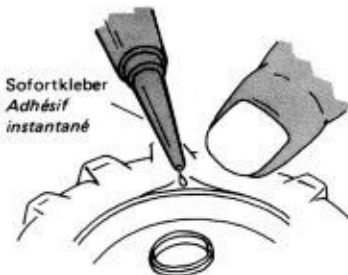


Vorderrad
Pneu avant

« Teilansicht Hinterrad »
« Section de pneu arrière »

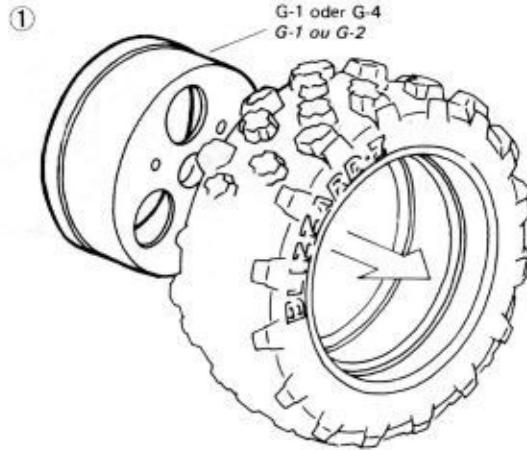


Hinterrad
Pneu arrière



Sofortkleber
Adhésif
instantané

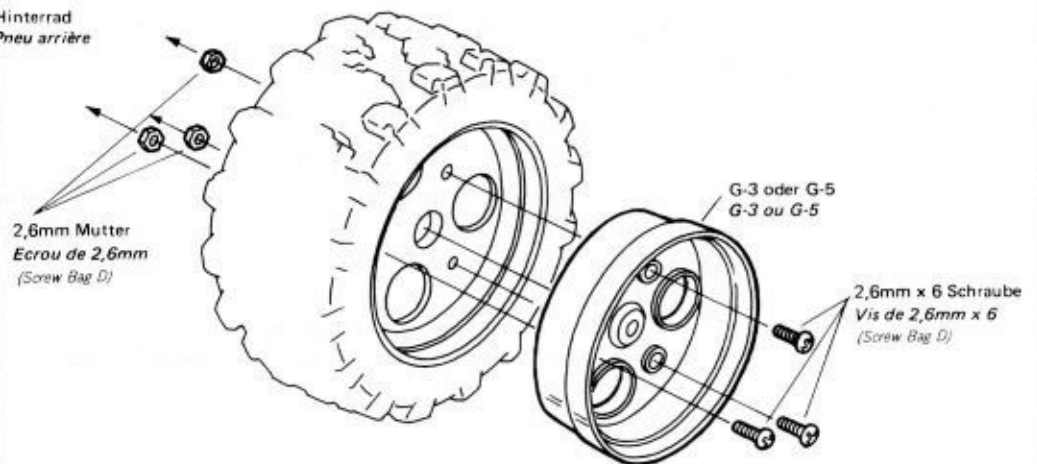
Sofortkleber auf beiden Seiten benutzen.
Mettez de l'adhésif instantané en ouvrant légèrement les côtés intérieurs de pneu.



①

G-1 oder G-4
G-1 ou G-2

②

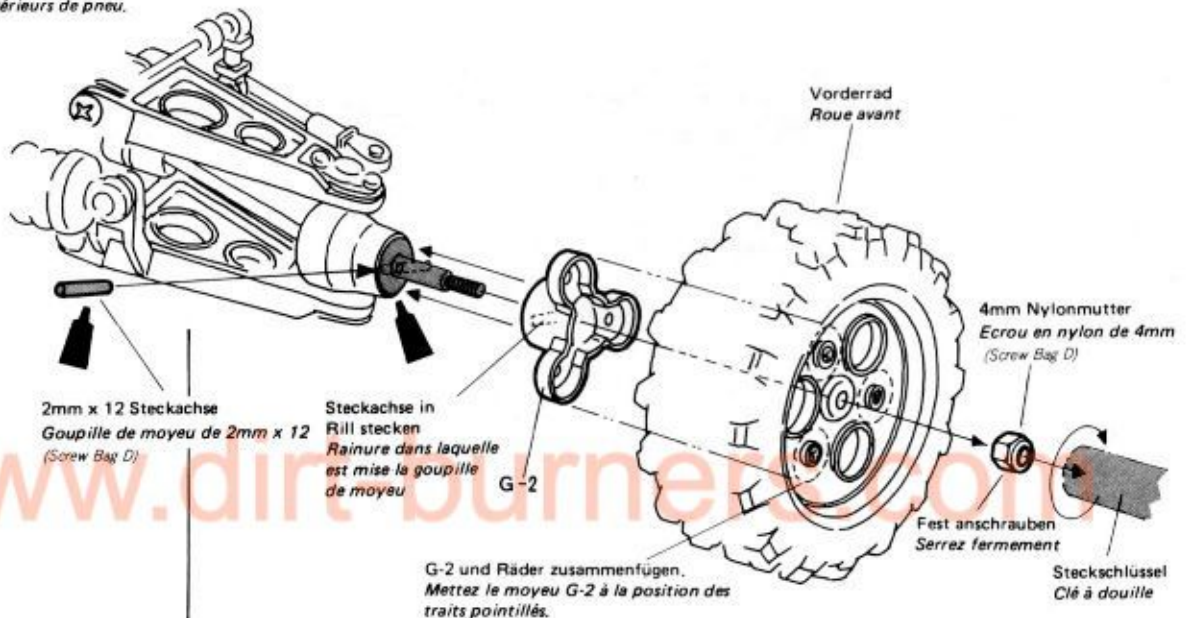


2,6mm Mutter
Ecrrou de 2,6mm
(Screw Bag D)

G-3 oder G-5
G-3 ou G-5

2,6mm x 6 Schraube
Vis de 2,6mm x 6
(Screw Bag D)

43 Installieren der Vorderränder (rechte und linke Seite) Montage des roues avant (droite et gauche)



2mm x 12 Steckachse
Goupille de moyeu de 2mm x 12
(Screw Bag D)

Steckachse in Rill stecken
Rainure dans laquelle est mise la goupille de moyeu

Vorderrad
Roue avant

4mm Nylonmutter
Ecrrou en nylon de 4mm
(Screw Bag D)

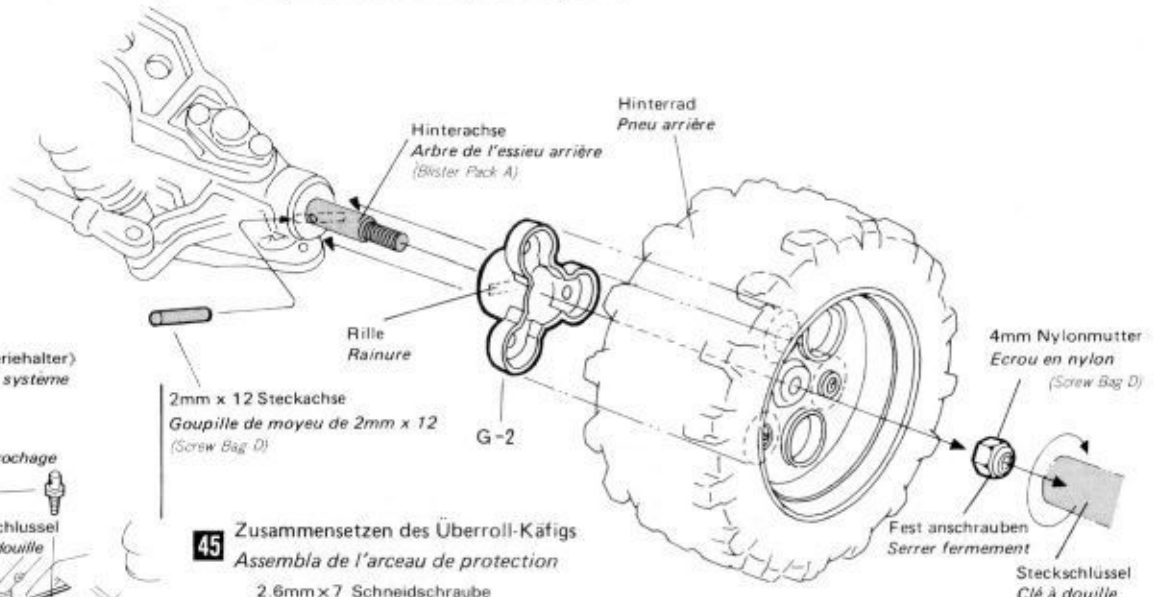
G-2

Fest anschrauben
Serrez fermement

Steckschlüssel
Clé à douille

G-2 und Räder zusammenfügen.
Mettez le moyeu G-2 à la position des traits pointillés.

44 Zusammensetzen der Hinterräder (links und rechts)
 Montage des roues arrière (droite et gauche)



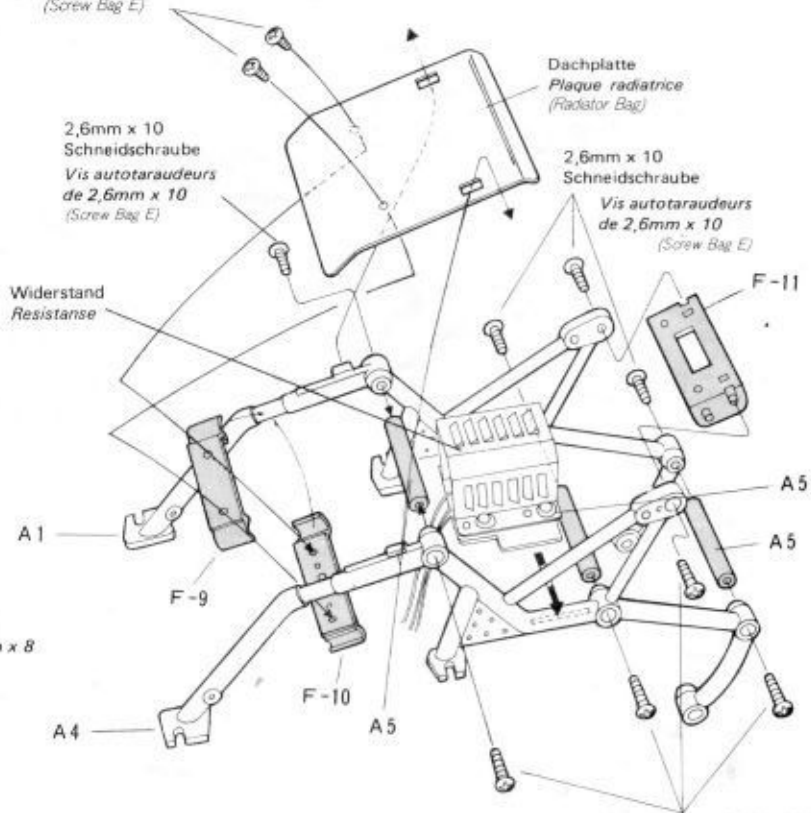
(Montieren der Karosseriehalter)
 (Fixation des boulons au système d'accrochage)

Stiftschraube
 Boulon au système d'accrochage
 (Screw Bag C)

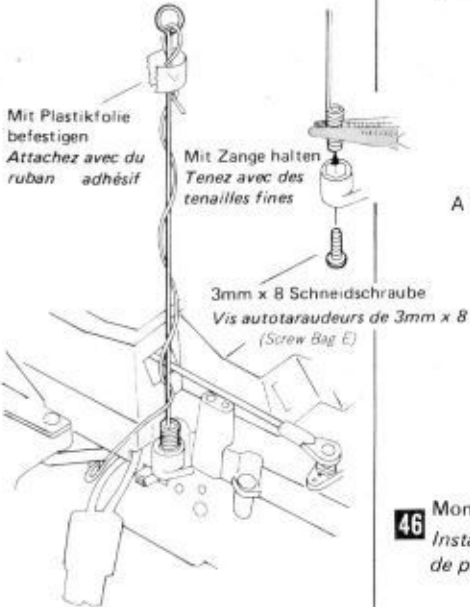


45 Zusammensetzen des Überroll-Käfigs
 Assemblage de l'arceau de protection

2,6mm x 7 Schneidschraube
 Vis autotaraudeurs de 2,6mm x 7
 (Screw Bag E)



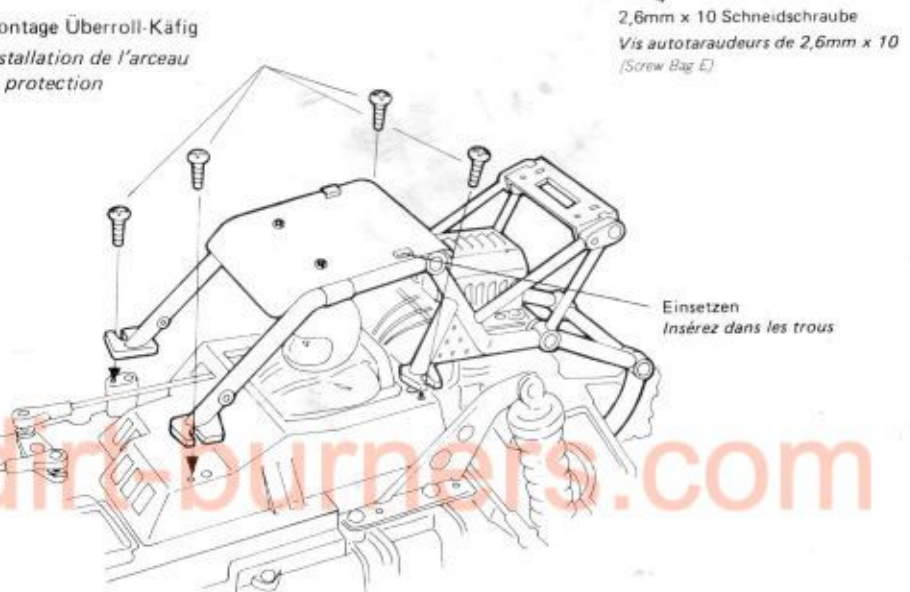
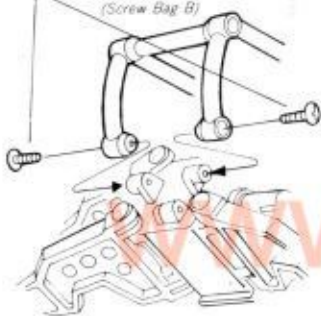
(Zusammensetzen der Antenne)
 (Fixation de l'antenne)



46 Montage Überroll-Käfig
 Installation de l'arceau de protection

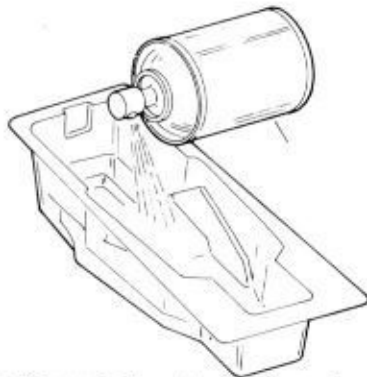
Zusammenbau der Überroll-käfig (hinten)
 Assemblage de la Arceau de protection (arrière)

2,6mm x 10 Schneidschraube
 Vis autotaraudeur de 2,6mm x 10
 (Screw Bag B)



www.dire-burners.com

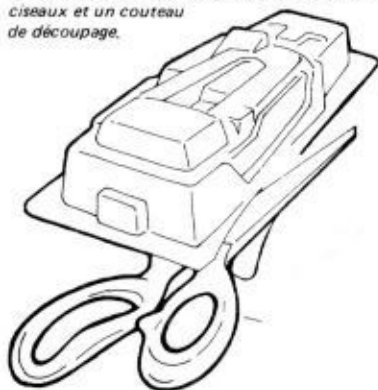
47 Herrichten der Karrosserie
Découpage de carrosserie/capot et Peinture



Die Karrosserie ist aus Lexan. Karrosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen.
Ce carrosserie/capot est fait en polycarbonate. Peignez-le à l'intérieur avec des peintures en polycarbonate.
 polycarbonate paints.



Schere und Messer gebrauchen. Sorgfältig ausschneiden.
Faites attentivement le découpage avec des ciseaux et un couteau de découpage.



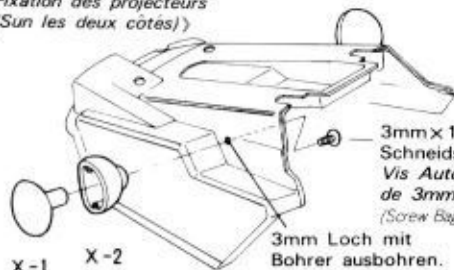
(Zuschneiden der lufteinlassöffnung)
(Ebarbage de la prise d'air)



Diesen Teil wegschneiden.
Cette partie colorée doit être enlevée.



(Zusammensetzen der Lampen (beide Seiten))
(Fixation des projecteurs (Sur les deux côtés))

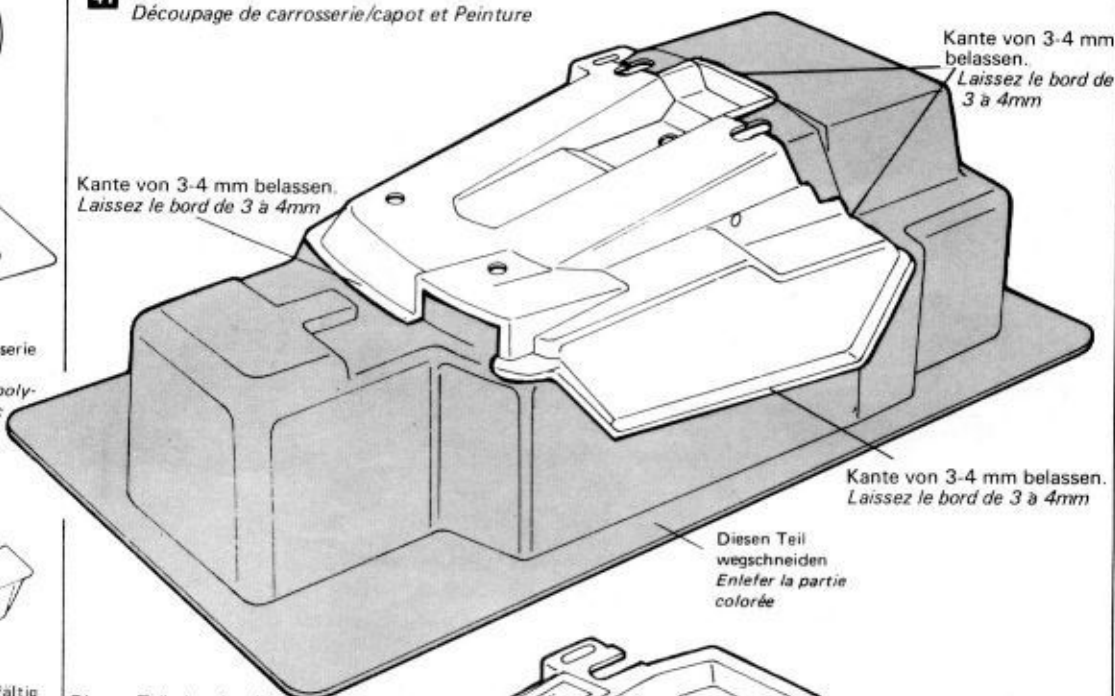
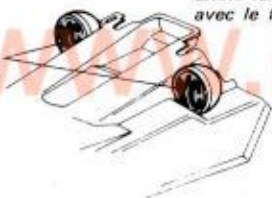


3mm x 10 Schneidschraube
Vis Autotaraudeurs de 3mm x 10
 (Screw Bag B)

3mm Loch mit Bohrer ausbohren.
Trous de dia. 3mm. faits avec le foret.

X-1 X-2

Abziehbild
Auto-collant



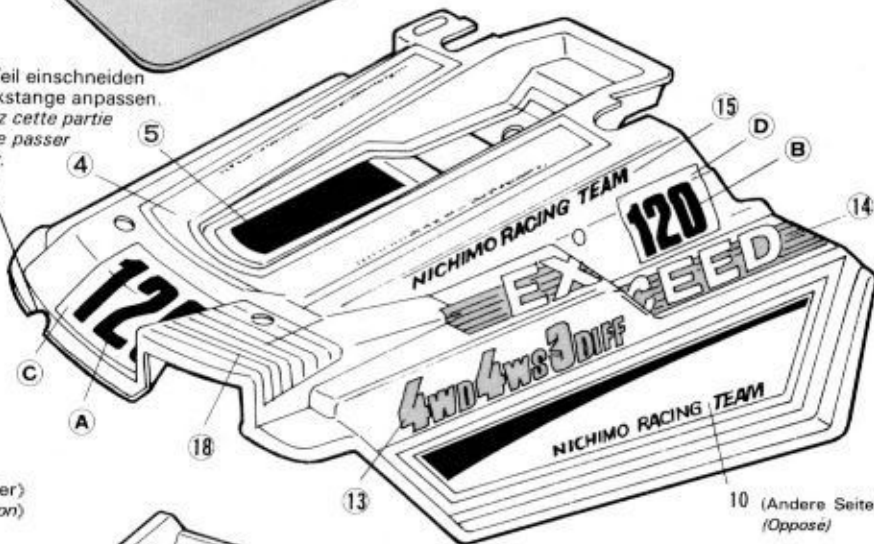
Kante von 3-4 mm belassen.
Laissez le bord de 3 à 4mm

Kante von 3-4 mm belassen.
Laissez le bord de 3 à 4mm

Kante von 3-4 mm belassen.
Laissez le bord de 3 à 4mm

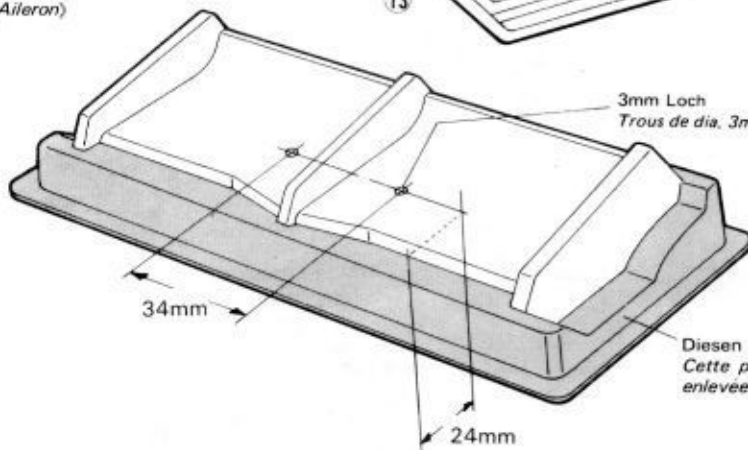
Diesen Teil wegschneiden
Enlevez la partie colorée

Diesen Teil einschneiden und Lenkstange anpassen.
Découpez cette partie pour faire passer l'ajusteur.

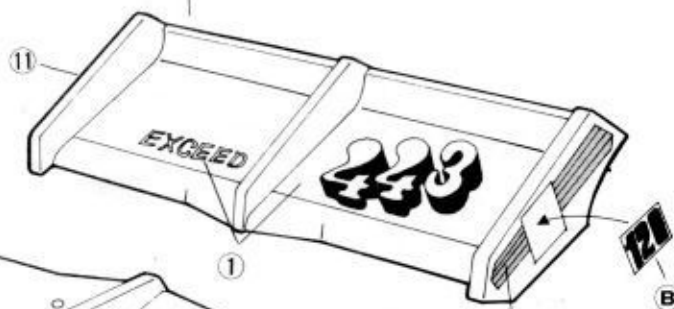


(Spoiler)
(Aileron)

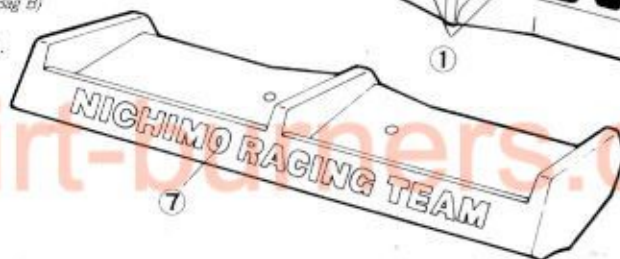
10 (Andere Seite)
(Opposé)



Diesen Teil wegschneiden.
Cette partie colorée doit être enlevée.

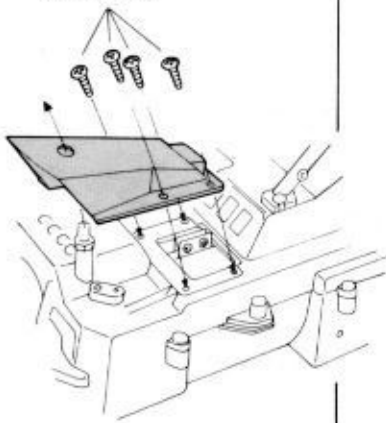


12 (Andere Seite)
(Opposé)



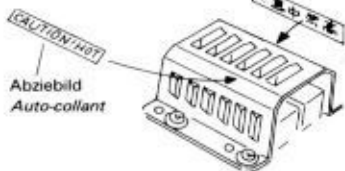
(Einbau der Lufteinlassöffnung)
(Fixation de la prise d'air)

2mm x 6 Schneidschraube
Vis autotaraudeurs de 2mm x 6
(Screw Bag E)

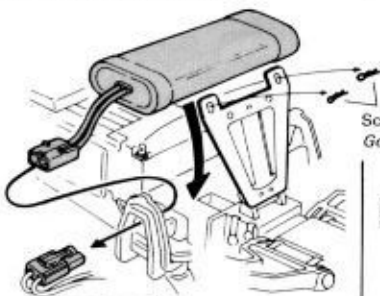


Abziehbild
Auto-collant

Abziehbild
Auto-collant



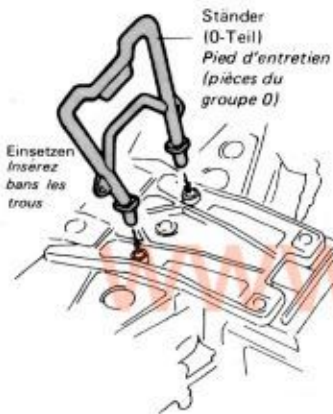
« Zusammensetzen des Akkus »
« Fixation de pile Ni-Cd »



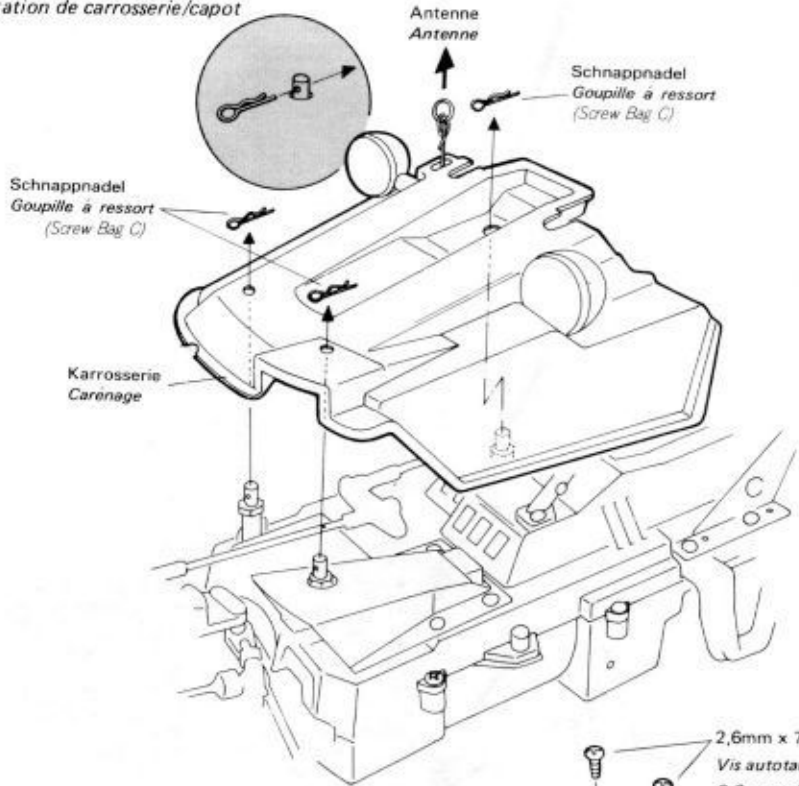
Schnappnadel
Goupille à ressort

Kupplungsstücke nur zum
Fahren zusammenstecken!
Il ne faut pas oublier de
débrancher le connecteur quand
vous n'utilisez pas ce Buggy.

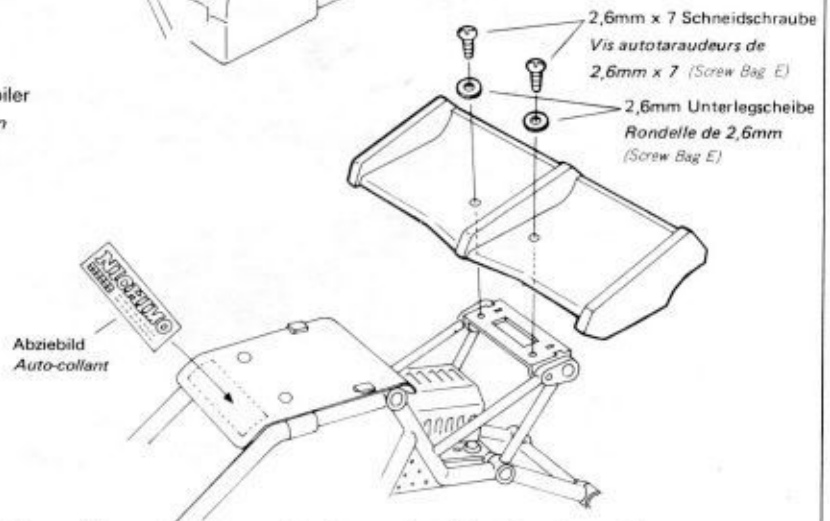
« Wartungsständer »
« Pied d'entretien »



48 Zusammensetzen der Karrosserie Fixation de carrosserie/capot



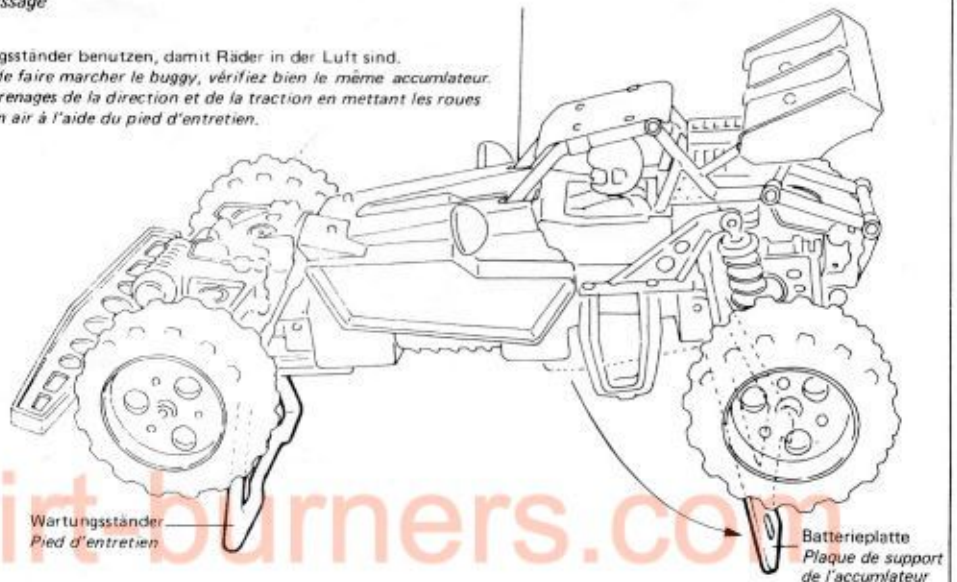
49 Zusammenbau Spoiler Fixation de l'aileron



Bei diesem Fahrzeug sind Motor und Empfänger an der gleichen Batterie angeschlossen.
Es ist unmöglich das Fahrzeug zu kontrollieren, wenn keine Batteriekraft mehr vorhanden ist.
Am Besten Fahrzeug anhalten, wenn die Kraft nachlässt.
Dans ce buggy, le récepteur et le moteur sont alimentés par les mêmes piles.
Quand les piles sont épuisées, vous ne pourrez pas contrôler le buggy.
Il vaut donc mieux d'arrêter le buggy dès qu'il commence à se ralentir.

50 Abschluss Finissage

Wartungsständer benutzen, damit Räder in der Luft sind.
Avant de faire marcher le buggy, vérifiez bien le même accumulateur.
des engrenages de la direction et de la traction en mettant les roues
avant en air à l'aide du pied d'entretien.



INSPEKTION-TEST-EINSTELLEN-EINLAUFEN INSPECTION-VERIFICATION-AJUSTAGE

Batteriekupplung bei Stillstand des Fahrzeuges trennen.

Débranchez le connecteur d'accumulateur quand vous n'utilisez pas le buggy.

Bitte folgende Punkte genau befolgen, um Unfälle und Schwierigkeiten zu vermeiden. Nach Zusammenbau, das Modell langsam die ersten 2 Minuten laufen lassen und dabei die Steuerung und die Schaltung kontrollieren.

Inspection avant de jouer

Vérifiez attentivement les points suivant avant de faire marcher le buggy. Il est très important et nécessaire de prévenir les ennuis et les accidents. Pour ce but, après l'assemblage, faites le buggy marcher lentement pour les premières deux minutes pendant lesquelles vous vérifiez le fonctionnement du système de direction et du bloc d'interrupteur/régulateur.

- A Darauf achten, dass alle Schrauben gut angezogen sind.
- B Batterien für den Sender müssen geladen sein.
- C Nur volle Akkus bringen volle Leistung, evtl. nachladen.
- D Der Fahrtenregler muss auf Topspeed gehen und genau stoppen können.
- E Kabel gut isolieren, um Kurzschluss zu vermeiden.
- F Steuerung muss einwandfrei arbeiten, Falls Fahrzeug ausschert, mit Trimmhebel nachjustieren.

A Vérifiez si tous les vis, les écrous et les vis de blocage sont serrés bien fermement.

B Vérifiez si les piles UM-3 pour l'émetteur sont suffisamment chargées.

C Vérifiez si la pile Ni-Cd est correctement rechargée.

D Vérifiez si le contrôleur de vitesse change la vitesse correctement; est-ce qu'il prend correctement la position "vite" ainsi que la position "arrêt"?

E Vérifiez si le guipage des fils n'est pas abîmé. Si vous trouvez un endommagement, faites la réparation avec du ruban adhésif pour éviter le court circuit.

F Vérifiez si le système de direction fonctionne correctement pour braquer les roues à gauche et à droite et pour laisser marcher le buggy tout droit. Si le buggy ne marche pas tout droit, ajustez le levier de réglage de direction de récepteur dans le sens inverse du décentrement.

« Startvorbereitungen »

1. Batterien in Sender einlegen.
2. Neutralposition bei Sender einstellen.
3. Antenne ausziehen.
4. Sender auf "ON".
5. Empfänger auf "ON".
6. Wartungständer benutzen, sodass Räder in der Luft sind.

7. Akku einsetzen und anschliessen.
8. Servofunktion beobachten. Falls keine einwandfreie Funktion, bitte Händler anfragen.

« Préparation pour le démarrage »

1. Mettez les piles dans l'émetteur.
2. Vérifiez si les baguettes de l'émetteur se trouvent à la position neutre.
3. Étendez l'antenne.
4. Mettez l'interrupteur de l'émetteur à la position de contact.
5. Mettez l'interrupteur de récepteur à la position de contact.
6. Utilisez le pied d'entretien pour mettre les roues motrices en air.
7. Mettez l'accumulateur Ni-Cd dans votre buggy, et branchez le connecteur.
8. Vérifiez les fonctionnements des servomoteurs en manipulant les leviers de contrôle. Si les appareils de radio-contrôle ne fonctionnent pas correctement, adressez-vous au fabricant de vos appareils de radio-contrôle.

« Störungen und Ursachen »

- 1 Falls Motor nicht läuft, evtl. direkt an Batterie zum Prüfen anschliessen.
- 2 Servohorn überprüfen. Es muss so eingebaut sein, dass links und rechts ein gleichmässige Drehung erfolgt.
- 3 Die Drähte am Schalterarm, sowie an der Schaltplatte müssen lang genug sein. Fahrtenreglerkontakt darf weder schmutzig noch ausgebrannt sein.
- 4 Reinigen der Achsen und Wellen.
- 5 Falls Funkenlage nicht richtig, arbeitet, zum Fachhändler gehen.
- 6 Antenne muss richtig sitzen.
- 7 Differential und Ritzel müssen einwandfrei funktionieren.
- 8 Auf lager, bewegliche Teile der Aufhängung usw. Moly-Fett oder Schmieröl auftragen.

« Inspection et vérification en cas de fonctionnement anormal »

- 1 Si le moteur ne fonctionne pas, enlevez les fils, et puis vérifiez le fonctionnement du moteur avec des fils directement connectés à des piles sèches. (Il ne faut pas utiliser l'accumulateur Ni-Cd pour cette vérification.)
- 2 Vérifiez si le bras de servomoteur est correctement attaché. Il doit tourner à droite et à gauche dans le même angle.
- 3 Vérifiez si les fils du contrôleur de vitesse ont suffisamment de longueur pour permettre la rotation du bras de l'interrupteur. Vérifiez si d'autres fils n'empêchent pas le bon contact entre la plaque de circuit imprimé et les points de contact. Vérifiez aussi si ladite plaque et lesdits points ne sont ni brûlés ni sales.
- 4 Nettoyer les arbres d'entraînement et les arbres d'essieux.

5 En cas de panne ou d'ennui des appareils de radio-contrôle, adressez-vous au fabricant de ces appareils pour les services après-vente.

6 Est-ce que l'antenne est dans les bonnes conditions?

7 Vérifiez si les cardans des arbres d'entraînement sont correctement montés, surtout si les joints du côté d'engrenage différentiel sont fixés à la position correcte.

8 Appliquez de la graisse aux coussinets, aux butées et aux engrenages; et lubrifiez avec de l'huile les points mobiles de suspensions, etc...

« Kontrolle nach Gebrauch »

- 1) Es ist sehr wichtig das Fahrzeug nach Gebrauch zu kontrollieren.
- 2) Batterien kontrollieren.

« Inspection et entretiens après l'utilisation »

- 1) Les entretiens après l'utilisation sont très importants pour conserver la bonne performance.
- 2) Vérifiez encore une fois si le connecteur de l'accumulateur est débranché.

« Batteriekraft geht zu Ende »

Bei diesem Fahrzeug sind Motor und Empfänger an der gleichen Batterie angeschlossen. Es ist unmöglich das Fahrzeug zu kontrollieren, wenn keine Batteriekraft mehr vorhanden ist. Das Beste ist, das Fahrzeug zu stoppen bei Anzeichen, dass die Kraft nachlässt.

« Quand la puissance de pile est baissée »

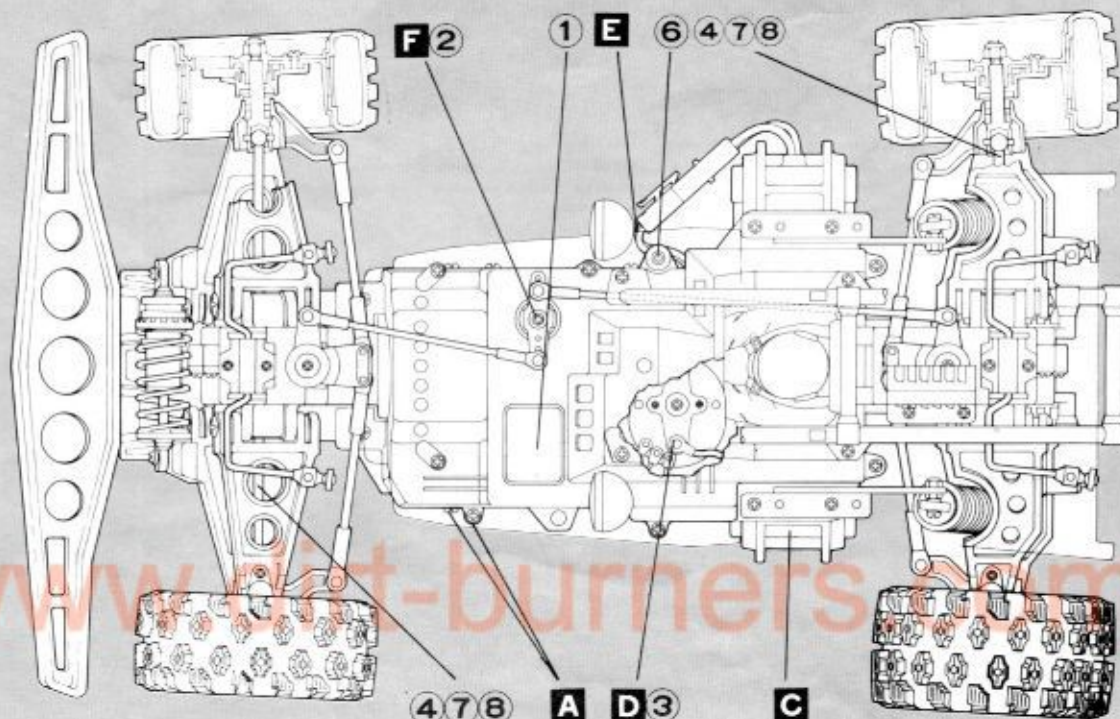
En cas de ce buggy, le récepteur et le moteur sont alimentés par le même accumulateur Ni-Cd; de sorte que quand l'accumulateur est épuisé, vous ne pouvez plus contrôler le buggy. Il vaut mieux arrêter le buggy quand il commence à perdre la vitesse.

« Durchgeschmorter Widerstand und Motor »

Agressives Fahren kann Widerstand und Motor ausbrennen. Z.B. Zu langsames Fahren im 1. oder 2. Gang lässt den Widerstand heiss werden und durchbrennen. Oder wenn das Fahrzeug durch ein Hindernis zum Stehen kommt, können die Räder blockiert werden und der Widerstand schmort durch, usw.

« Surchauffage de la résistance et du moteur »

Si vous faites marcher le buggy longtemps à la première ou à la deuxième vitesse, si vous mettez le moteur longtemps en marche lorsque le buggy est coincé ou s'il y a trop de friction à la transmission de la force motrice, la résistance et le moteur seront brûlés par le surchauffage.

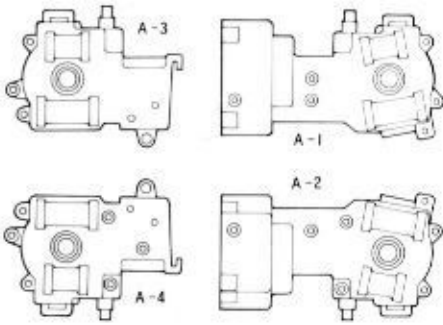


**ERSATZTEILE
PIECES**

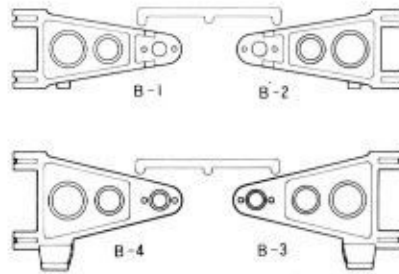
Polycarbonate cowl body x1
 Polycarbonate Air-Intake x1
 Polycarbonate Wing x1

Sticker x1

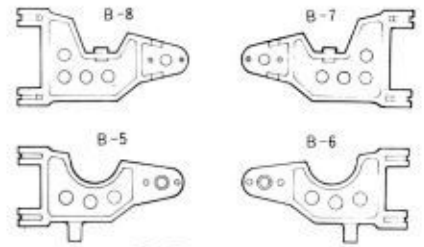
● Sämtliche Teile aus Bausatz sind erhältlich.
 ● There are any parts ● Il y a des pièces qui ne sont pas nécessaires.



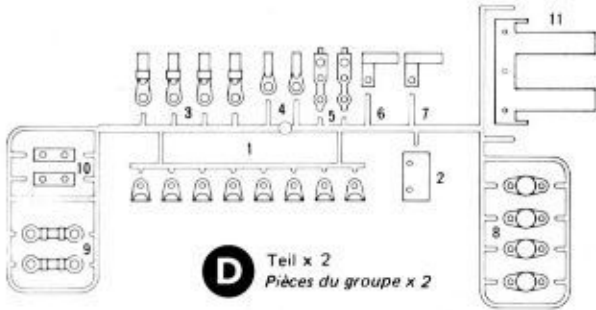
A Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



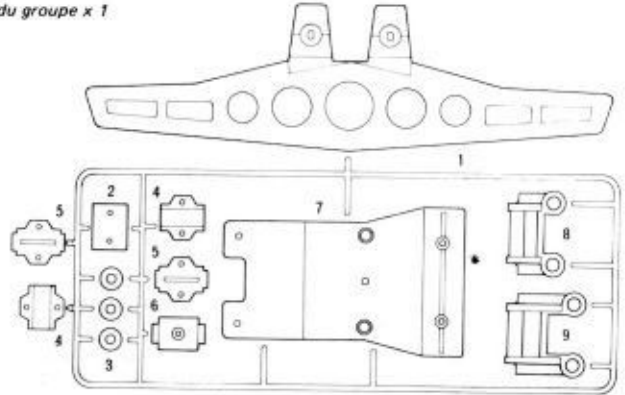
B Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



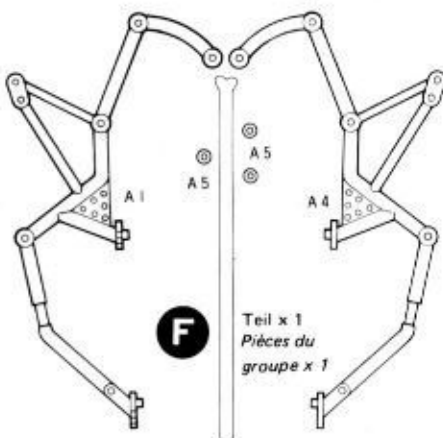
BR Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



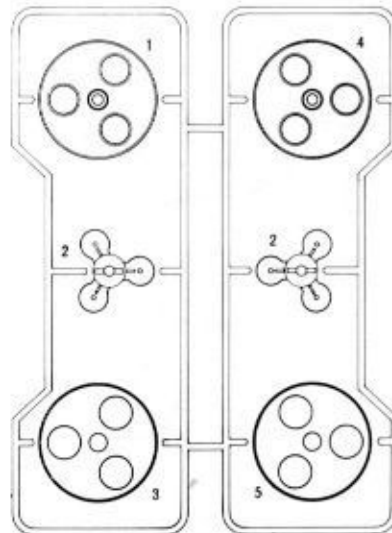
D Teil x 2
 Pièces du groupe x 2



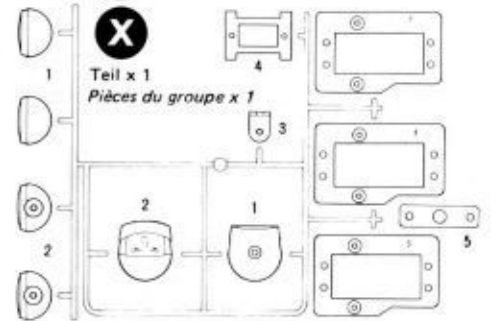
E Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



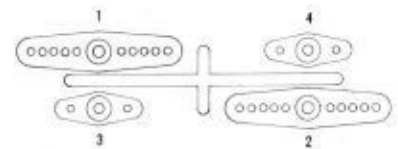
F Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



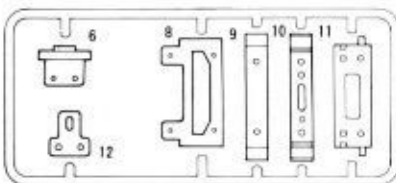
G Teil x 2
 Pièces du groupe x 2



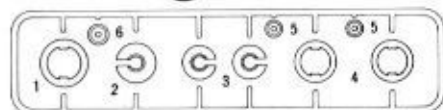
H Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



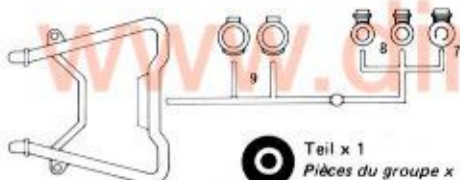
Z Teil x 1
 Pièces du groupe x 1



M Teil x 2
 Pièces du groupe x 2

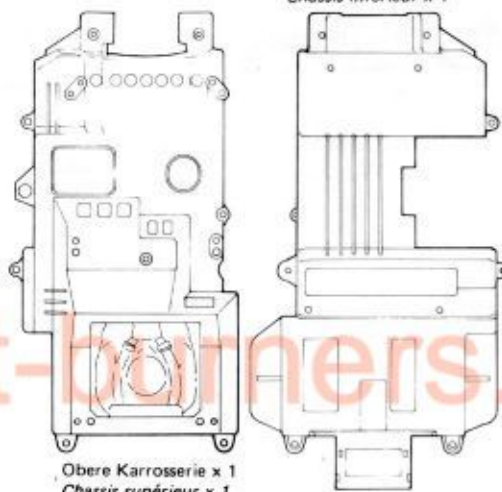


O Teil x 1
 Pièces du groupe x 1

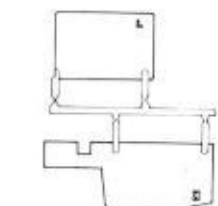


P Teil x 1
 Pièces du groupe x 1

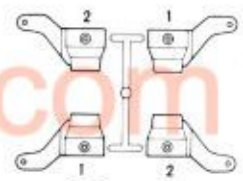
Untere Karosserie x 1
 Chassis inférieur x 1



Obere Karosserie x 1
 Chassis supérieur x 1



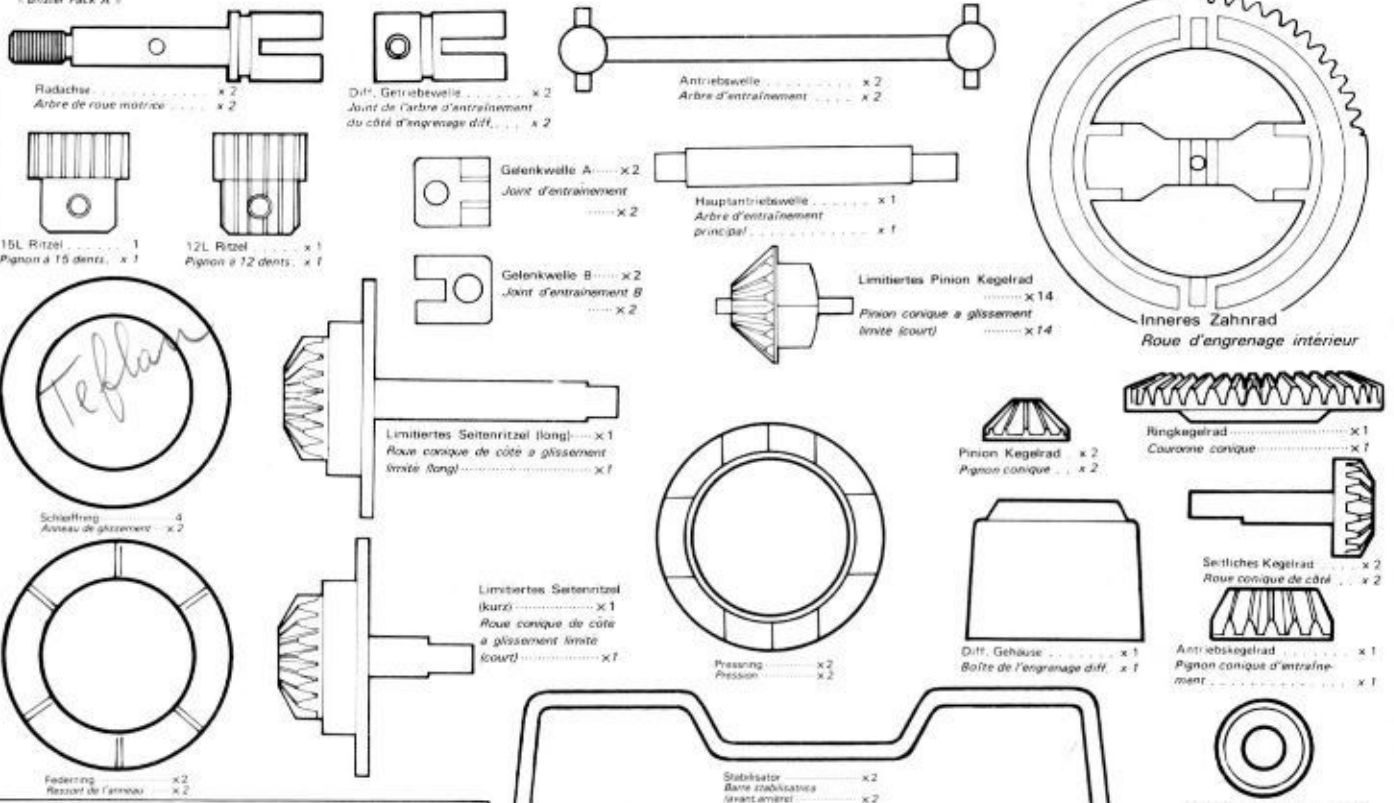
Kabelverteilplatte
 Plaque de separation de fils



www.dirt-burners.com

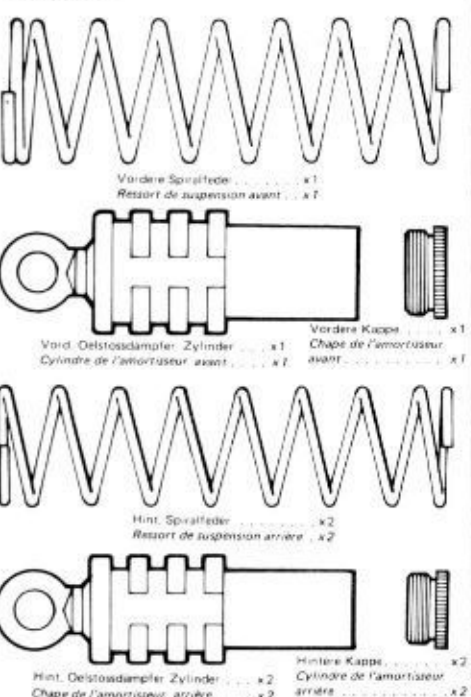
ERSATZTEILE PIECES

« Blister Pack A »
« Blister Pack A »

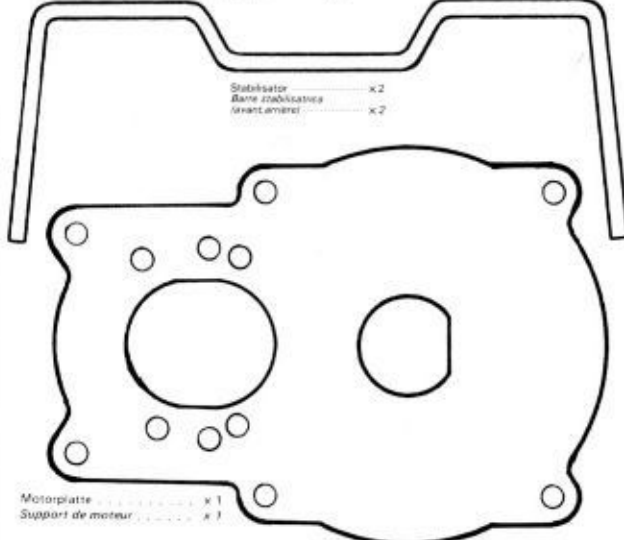


- Radachse x 2
Arbre de roue motrice x 2
- Diff. Getriebevelle x 2
Joint de l'arbre d'entraînement du côté d'engrèment diff. x 2
- Antriebswelle x 2
Arbre d'entraînement x 2
- Gelenkwelle A x 2
Joint d'entraînement x 2
- Hauptantriebswelle x 1
Arbre d'entraînement principal x 1
- 15L Ritzel 1
Pignon à 15 dents x 1
- 12L Ritzel x 1
Pignon à 12 dents x 1
- Gelenkwelle B x 2
Joint d'entraînement B x 2
- Limitiertes Pinion Kegelrad x 14
Pinion conique à glissement limité (court) x 14
- Inneres Zahnrad
Roue d'engrèment intérieur
- Schleifring 4
Anneau de glissement x 2
- Limitiertes Seitenritzel (lang) x 1
Roue conique de côté à glissement limité (long) x 1
- Ringkegelrad x 1
Couronne conique x 1
- Pinion Kegelrad x 2
Pignon conique x 2
- Seitliches Kegelrad x 2
Roue conique de côté x 2
- Anti-rotationskegelrad x 1
Pignon conique d'entraînement x 1
- Limitiertes Seitenritzel (kurz) x 1
Roue conique de côté à glissement limité (court) x 1
- Pressing x 2
Pression x 2
- Diff. Gehäuse x 1
Boîte de l'engrèment diff. x 1
- Federling x 2
Resort de l'anneau x 2
- Stabilisator x 2
Barre stabilisatorische (avant/arrière) x 2
- 5mm Kugellager x 3
Cousinet à billes de 5mm x 3
- 5mm Metallring x 3
Cousinet autobloquant de 5mm x 3

« Blister pack B »
« Blister Pack B »



- Vordere Spiralfeder x 1
Resort de suspension avant x 1
- Vordere Ölstoßdämpfer Zylinder x 1
Cylindre de l'amortisseur avant x 1
- Vordere Kappe x 1
Chape de l'amortisseur avant x 1
- Hint. Spiralfeder x 2
Resort de suspension arrière x 2
- Hint. Ölstoßdämpfer Zylinder x 2
Cylindre de l'amortisseur arrière x 2
- Hintere Kappe x 2
Chape de l'amortisseur arrière x 2



- Motorplatte x 1
Support de moteur x 1

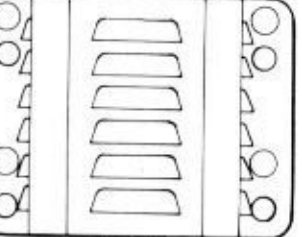
4WD Kugelhkopfschraubenbeutel (2 Stck) 4WD Pillow Ball Connector Bag (2 bags)



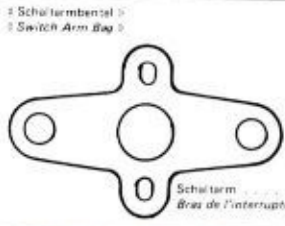
- Kugelhkopfschr. B x 14
Articulation sphérique B x 14
- Kugelhkopfschr. D x 2
Articulation Sphérique D x 2
- Kugelhkopfschr. E x 8
Articulation Sphérique E x 8
- Stabilisator x 1
Kugelhkopflager x 1
Manchon de la barre stabilisatorische x 2
- 5mm flache Druckrollenlager x 2
5mm Arrêt de butée x 2
- 5mm Druckfolienlager x 4
5mm Chemin plat de roulement de butée x 4
- 4mm Metallring x 8
Cousinet autobloquant de 4mm x 8

« Drucklagerbeutel » « Sachet de Butée à billes »

- 5mm flache Druckrollenlager x 2
5mm Arrêt de butée x 2
- 5mm Druckfolienlager x 4
5mm Chemin plat de roulement de butée x 4
- 4mm Metallring x 8
Cousinet autobloquant de 4mm x 8

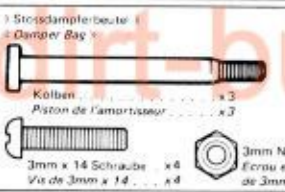


- Widerstandssicherheitsmantel x 1
Gapet de protection de la résistance x 1
- Fahrtregler x 1
Plaque de circuit imprimé pour le contrôleur de vitesse x 1
- Stoßdämpferöl x 1
Huile de l'amortisseur x 1
- Molybdén-Fett x 1
Graisse à molybdène x 1



- Schaltermantel x 1
Brau de l'interrupteur x 1
- Kontakt (silber) x 2
Point de contact (argent) x 2
- Fahrtenkontrollstift x 2
Goujon pour la plaque de circuit imprimé x 2
- Feder x 2
Resort pour la plaque de circuit imprimé x 2
- Schaltermantel x 1
Brau de l'interrupteur x 1

- 2mm Mutter x 2
Ecrin de 2mm x 2
- 2mm x 5 Schraube x 2
Vis de 2mm x 5 x 2
- 2mm x 10 Schraube x 2
Vis de 2mm x 10 x 2
- 3mm Mutter x 2
Ecrin de 3mm x 2



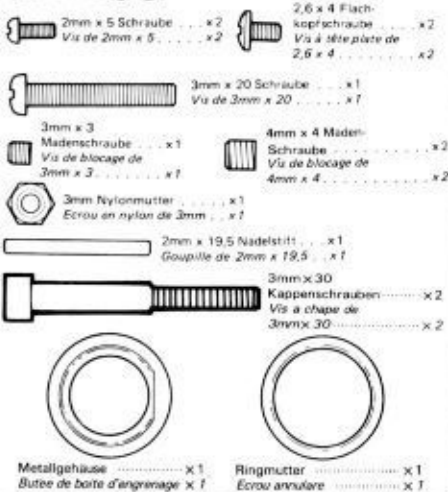
- Stoßdämpferbeutel x 1
Dampet Bag x 1
- Köllen x 3
Piston de l'amortisseur x 3
- 10mm Sitzring x 1
Rondelle d'arrêt de 10mm x 1
- 3mm Nylon Mutter x 4
Ecrin en nylon de 3mm x 4
- 3mm x 14 Schraube x 4
Vis de 3mm x 14 x 4

- 8mm Sitzring x 2
Rondelle d'arrêt de 8mm x 2
- O Ring (P3) x 3
Joint torique (P3) x 3
- O Ring (16,9) x 2
Joint torique (16,9) x 2
- O Ring (17,8) x 1
Joint torique (17,8) x 1
- Kugelhkopf Anschluss A x 6
Connecteur de l'articulation sphérique A x 6
- 3mm x 12 Schneidschraube x 2
Vis autotaraudeur de 3mm x 12 x 2
- 3mm Mutter x 4
Ecrin de 3mm x 4

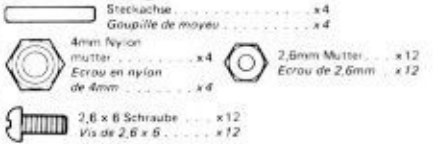
ERSATZTEILE PIECES

Zusätzliche Schrauben und Müttern sind beigelegt.
Quelques vis et écrous en supplément sont compris dans ces pièces, utilisez-les comme des pièces de rechange.

(Screw Bag A)



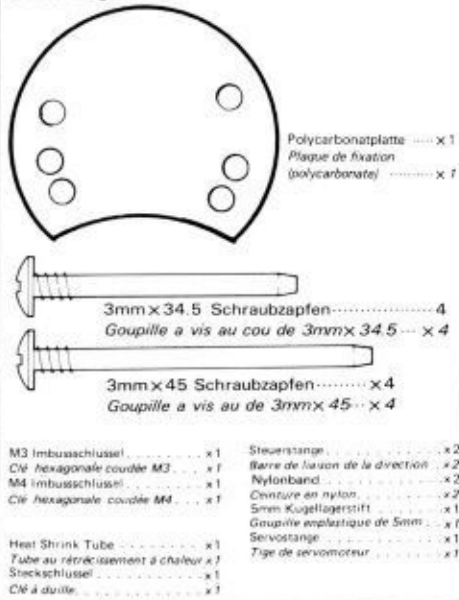
(Screw Bag D)



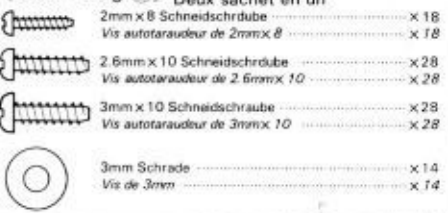
(Screw Bag E) Zwei Beutel in einen Deux sachets en un



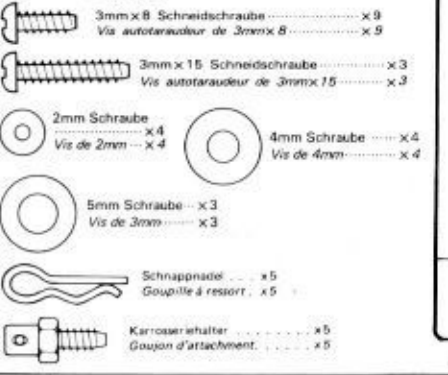
(Tool Bag)



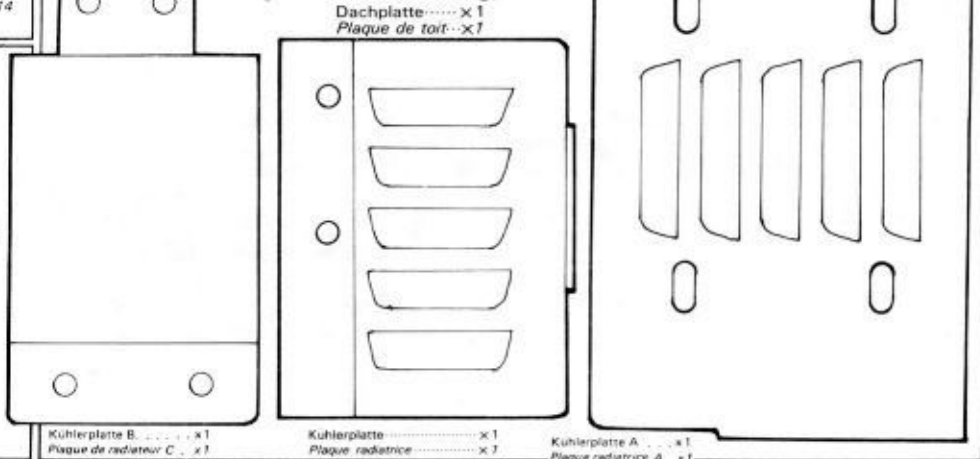
(Screw Bag B) Zwei Beutel in einen Deux sachets en un



(Screw Bag C)



(Radiator Plate Bag)



REPARATURTEILE

Für sämtliche Teile den Fachhändler anfragen.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces indiquées ci-dessous vous sont disponibles comme pièces de rechange. Nous vous prions de vous adresser, à propos de ces pièces de rechange ainsi que des pièces en option pour la haute performance, au magasin ou vous avez acheté ce kit ou au magasin de modèles le plus près de chez vous.

- No. Beschreibung
- P042 Unteres und oberes Chassis+Kabelplatte
- P043 Teil A (Gehäuse Differential vorne+hinten)
- P044 Teil Z (Servo Horn)
- P045 Teil BR (Achschenkel)
- P003 Teil B (Hintes+Vordergabelachse)
- P046 Teil D (Einstellschrauben)
- P006 Teil E (Bumper)
- P047 Teil F (Überrollkäfig)
- P048 Teil O (Gelstossdämpferdeckel)
- P049 Schraubenbeutel A (Screw Bag A)
- P050 Schraubenbeutel B (Screw Bag B)
- P051 Schraubenbeutel C (Screw Bag C)
- P052 Schraubenbeutel D (Screw Bag D)
- P053 Schraubenbeutel E (Screw Bag E)
- P054 Werkzeugbeutel (Tool Bag)
- P055 Kühlerbeutel (Radiator Bag)
- P036 Fahrtenkontrollanzeiger (Switch Arm Bag)
- P037 Stossdämpferbeholder (Damper Bag)
- P056 4WD Kugelkopfschraubenset
- P031 Spiralfeder Vorne
- P032 Spiralfeder Hinten (2 Stk)
- P066 Stossdämpfer Zylinder Vorne+Kappes
- P067 Stossdämpfer Zylinder Hinten+Kappes (je 2 Stk)
- P035 Widerstandssicherheitsmantel
- P016 Antenne
- P017 Radachse (2 Stk)
- P018 Radwelle Diff (2 Stk)
- P019 Antriebswelle (2 Stk)
- P022 Senkts Kegelrad+Pignon Kegelrad (je 2 Stk)
- P023 Differentialgehäuse+Ringkegelrad+Antriebskegelrad
- P057 Hintere Gabelaufhängung (links+rechts) 4WD
- P058 4WD Vorderrad und Hinterrad Stabilisator

- P027 RS540S Motor (mit Anschluss)
- P059 4WD Motorplatte
- P030 Batterieplatte
- P060 54 Zahnrad+Hauptantriebswelle
- P061 Gelenkwelle (A, B Set)
- P062 Gelenkchase
- P040 Schnappnadel (5 Stk)
- P063 Doppelband (3 Stk)
- P064 Verschlussplatte+Kappenschrauben (2 Stk)
- P065 Schraubzapfen (2 lang 2 kurz)
- P041 Stossdämpfer, Molybdän Set (Schmierseil)
- P068 Widerstände für Fahrtenregler (2 Stk)

- N° Descriptions
- P042 Chassis supérieur et inférieur+Plaque de separation de fils
- P043 Pièces du groupe A (Boîte d'engrenage diff (avant+arrière))
- P044 Pièces du groupe Z (Bris de Servomoteur pour ce kit)
- P045 Pièces du groupe BR (Bris de suspension arrière)
- P003 Pièces du groupe B (Bris de suspension avant)
- P046 Pièces du groupe D (Pièces d'ajustage)
- P006 Pièces du groupe E (Pneu-cho)
- P047 Pièces du groupe F (Arcs de protection)
- P048 Pièces du groupe O (Amortisseurs)
- P049 Screw Bag A
- P050 Screw Bag B
- P051 Screw Bag C
- P052 Screw Bag D
- P053 Screw Bag E
- P054 Tool Bag
- P055 Radiator Bag
- P036 Switch Arm Bag (Sachet des bras d'intercepteur)
- P037 Damper Bag (Sachet d'amortisseurs)
- P056 4WD Pillow Ball Connector Bag (Sachet de connecteurs de l'articulation sphérique)
- P031 Ressort de suspensions avant
- P032 Ressort de suspensions arrière (2 pièces)
- P066 Cylindre et chape de l'amortisseur avant
- P057 Cylindre et chape de l'amortisseur arrière (2 pièces de chaque)
- P035 Capot de protection de résistance
- P016 Antenne
- P017 Arbres de roues motrices (2 pièces)
- P018 Joint de l'arbre d'entraînement de côté d'engrenage diff. (2 pièces)

- P019 Arbres d'entraînement (2 pièces)
- P022 Roue conique de côté+Pignon conique (2 pièces de chaque)
- P023 Boîte d'engrenage diff+ Couronne conique +Pignon conique d'entraînement
- P057 4WD Supports de suspensions arrière (un droit et un gauche)
- P058 4WD Barre stabilisatrice (avant+arrière)
- P027 Moteur RS540 Standard avec des connecteurs ronds
- P059 4WD Support de moteur
- P030 Support de pile
- P060 Roue dentée 54T+ Arbre principal d'entraînement
- P061 Joint d'entraînement (ensemble des pièces A et B)
- P062 Arbre d'entraînement
- P040 Goupille à ressort (5 pièces)
- P063 Ruban à double face (3 pièces)
- P054 Plaque de fixation+ Vis à chape (2 pièces)
- P065 Goupille à vis au cou (longue: 2 pièces, Courte: 2 pièces)
- P041 Hule d'amortisseur et graisse à molybdène
- P068 Resistance pour le regulateur de vitesse (2 pièces)

www.dirt-buffers.com

Zeichnungen und Hinweise können ohne Mitteilung geändert werden.
La forme, la structure, le mécanisme et les spécifications peuvent être modifiés sans notification.